

Manuel d'instructions

ICC122-1FR1.pdf
Conduite et entretien

Rouleau vibrant
CC122

Moteur
Deutz F2L 2011
Deutz D2011 L02I

Numéro de série
***60119200* -**



Le CC122 est principalement destiné aux travaux de réparation sur les enrobés mais convient également aux travaux neufs dans des rues étroites, sur la chaussée et les pistes cyclables.

Table des matières

Introduction	1
Symboles d'avertissement	1
Informations de sécurité.....	1
Généralités.....	1
Sécurité - Instructions générales	3
Sécurité - lors de la conduite	5
Conduite le long des bords	5
Inclinaison	5
Instructions spéciales.....	7
Huiles standard et autres huiles recommandées.....	7
Températures plus élevées, supérieures à +40°C.....	7
Températures.....	7
Nettoyage sous haute pression.....	7
Mesures anti-incendie	8
Protection contre le retournement (ROPS), cabine approuvée ROPS	8
Manipulation de la batterie	8
Démarrage assisté	9
Caractéristiques techniques - Bruit/vibrations/électriques	11
Vibrations - Siège du conducteur	11
Niveau sonore	11
Caractéristiques techniques - Dimensions.....	13
Dimensions, vue latérale.....	13
Dimensions, vue de dessus	14
Caractéristiques techniques - Poids et volumes	15
Caractéristiques techniques - Capacité de travail.....	17
Caractéristiques techniques - Généralités	19
Couples de serrage.....	19
ROPS - boulons	20
Système hydraulique.....	20
Plaque signalétique engin - Identification	21

Numéro d'identification du produit sur le cadre	21
Plaque signalétique engin	21
Plaques signalétiques moteur	22
Description de la machine - Autocollants	23
Emplacement - autocollants	23
Autocollants de sécurité	24
Autocollants d'information	25
Description de la machine - Instruments/Dispositifs de commande	27
Emplacements - Instruments et dispositifs de commande	28
Description des fonctions	29
Description de la machine - Système électrique	31
Fusibles	31
Conduite - Démarrage	33
Avant démarrage	33
Coupe-batterie - Activation	33
Siège du conducteur - Réglage	33
Siège confort - Réglage	34
Instruments et lampes - Contrôle	34
Frein de secours/stationnement - vérifier	35
Position du conducteur	35
Démarrage	36
Démarrage du moteur	36
Fonctionnement - Conduite	37
Conduite du rouleau	37
Conduite - Vibration	39
Système de vibrations automatique/manuel	39
Conduite - Arrêt	41
Freinage	41
Frein de secours	41
Freinage normal	41

Arrêt	42
Stationnement	42
Blocage des rouleaux.....	42
Coupe-batterie	43
Immobilisation prolongée	45
Moteur	45
Batterie.....	45
Épurateur d'air, tuyau d'échappement	45
Réservoir de carburant.....	45
Réservoir hydraulique	45
Réservoir d'eau	45
Vérin de direction, charnières, etc.....	46
Capots, bâche	46
Divers.....	47
Levage.....	47
Verrouillage de l'articulation de direction	47
Levage du rouleau	47
Déverrouillage de l'articulation de direction.....	48
Remorquage.....	49
Libération des freins (en option).....	49
Remorquage du rouleau	50
Rouleau prêt au transport	50
Protection ROPS rabattable (en option).....	51
Instruction de conduite - Résumé	53
Entretien - Lubrifiants et symboles.....	55
Symboles d'entretien.....	56
Entretien - Schéma d'entretien	57
Points d'entretien et de révision	57
Généralités.....	58
Toutes les 10 heures de marche (Chaque jour).....	58

Après les PREMIÈRES 50 heures de marche	59
Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine)	59
Toutes les 250 heures de marche (chaque mois)	59
Toutes les 500 heures de marche (Tous les trois mois)	60
Toutes les 1000 heures de marche (chaque semestre)	60
Toutes les 2000 heures de marche (Chaque année)	61
Entretien - 10h	63
Réservoir hydraulique, Contrôle de niveau - Remplissage	63
Circulation d'air - Contrôle	64
Réservoir de carburant - Remplissage	64
Réservoir d'eau - Remplissage	65
Système d'aspersion/Cylindre Contrôle- Nettoyage	65
Racleurs, fixes Contrôle- Réglage	66
Racleurs, action ressort (en option) Contrôle- Réglage	67
Freins - Contrôler	67
Entretien - 50h	69
Filtre à air Contrôler - Remplacement du filtre principal	69
Voyant filtre à air - Réinitialisation	69
Filtre de sécurité - Changement	70
Filtre à air - Nettoyage	70
Cylindre de direction et joint de direction - Lubrification	71
Entretien - 250h	73
Refroidisseur d'huile hydraulique Contrôle - Nettoyage	73
Batterie - Contrôle du niveau d'électrolyte	74
Élément de batterie Niveau d'électrolyte	74

Batterie (sans entretien).....	75
Entretien - 500 h	77
Cylindre - niveau d'huile	
Contrôle - remplissage	77
Plots élastiques et vis de fixation	
Contrôle.....	77
Bouchon du réservoir hydraulique - Contrôle.....	78
Contrôles - Graissage	78
Moteur diesel - Changement d'huile.....	79
Filtre à huile - Remplacement	80
Entretien - 1000h	81
Remplacement du filtre à huile hydraulique	81
Réservoir de liquide hydraulique - Vidange	82
Remplacement du filtre à carburant	83
Remplacement du préfiltre	84
Entretien - 2000h	85
Réservoir hydraulique - remplacement du liquide.....	85
Cylindre - Vidange d'huile	86
Réservoir d'eau - Vidange.....	86
Pompe à eau - Vidange	87
Réservoir d'eau - Nettoyage.....	87
Réservoir de carburant - Nettoyage	88
Joint de direction - Contrôler	88

Introduction

Symboles d'avertissement



AVERTISSEMENT ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles si cet avertissement n'est pas respecté.



ATTENTION ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des dommages matériels, aux machines ou aux biens, si cet avertissement n'est pas respecté.

Informations de sécurité



Le manuel de sécurité livré avec la machine doit être lu par tous les conducteurs du rouleau. Toujours respecter les consignes de sécurité. Avoir toujours le manuel à portée de main.



Nous recommandons au conducteur de lire attentivement les consignes de sécurité de ce manuel. Toujours respecter les consignes de sécurité. S'assurer que ce manuel est toujours à portée de main.



Lire intégralement le manuel avant de mettre la machine en marche et d'effectuer les travaux d'entretien.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction d'air par ventilation) si le moteur Diesel tourne dans un local clos.

Généralités

Ce manuel contient des instructions sur la conduite et l'entretien de la machine.

La machine doit être entretenue correctement pour des performances optimales.

La machine doit être maintenue en état de propreté pour pouvoir détecter le plus tôt possible les fuites éventuelles, les boulons et les raccords desserrés.

Ne pas asperger avec un nettoyeur haute-pression

directement sur les joints et les espacements de roulements dans l'attache de direction et le cylindre.

Inspecter chaque jour la machine avant de démarrer. Inspecter entièrement la machine pour détecter toute fuite éventuelle ou autre anomalie.

Examiner le sol sous la machine. Les fuites se détectent plus facilement au sol que sur la machine elle-même.



PENSEZ À L'ENVIRONNEMENT ! Ne pas jeter d'huiles, de carburant et autres produits nocifs pour l'environnement, directement dans la nature. Toujours mettre au rebut les filtres usagés, l'huile de vidange ou l'éventuel surplus de carburant dans des containers respectueux de l'environnement.

Ce manuel contient les directives d'entretien qui seront normalement assurées par l'opérateur.



Des instructions supplémentaires pour le moteur sont disponibles dans le manuel du moteur du constructeur.

Sécurité - Instructions générales

(Voir également le manuel de sécurité)



1. **Le conducteur doit parfaitement connaître le contenu de la section CONDUITE avant de démarrer le rouleau.**
2. **S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN ont été suivies.**
3. **Seuls des opérateurs spécialement formés et/ou expérimentés sont habilités à conduire le rouleau. Aucun passager n'est autorisé à bord du rouleau. Toujours se tenir assis dans le siège de l'opérateur en cours de conduite.**
4. **Ne jamais conduire un rouleau qui a besoin d'être réglé ou réparé.**
5. **Monter et descendre du rouleau uniquement lorsqu'il est immobile. Utiliser les points d'appuis et rails prévus à cet effet. Pour monter et descendre, il est toujours recommandé d'avoir « trois points d'appui » : deux pieds et une main, ou un pied et deux mains en contact avec la machine. Ne jamais sauter de l'engin.**
6. **Le dispositif de protection contre le retournement (ROPS = Roll Over Protective Structures) doit toujours être utilisé lorsque la machine se trouve sur une surface dangereuse.**
7. **Rouler lentement dans les virages serrés.**
8. **Éviter de conduire de biais dans les pentes. Conduire dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.**
9. **S'assurer que les 2/3 au moins de la largeur du rouleau se trouvent sur le revêtement déjà compacté en cas de conduite près de bords ou de trous.**
10. **S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles dans le sens de la marche, sur le sol, devant ou derrière le rouleau, ou en l'air.**
11. **Conduire encore plus prudemment sur terrain inégal.**
12. **Utiliser l'équipement de sécurité fourni. Sur les machines équipées de ROPS, toujours utiliser la ceinture de sécurité.**
13. **Tenir le rouleau en bon état de propreté. Ôter immédiatement toute salissure ou graisse de la plate-forme du conducteur. Les plaques signalétiques et les autocollants doivent être en permanence propres et lisibles.**
14. **Mesures de sécurité préalables au remplissage de carburant :**
 - Couper le moteur
 - Éviter de fumer
 - Éviter toute flamme vive à proximité de la machine
 - Mettre le bec du tuyau de remplissage à la masse contre le réservoir pour éviter la formation d'étincelles

15. **Avant les réparations ou la révision :**
 - Placer des cales contre les cylindres / les roues et sous la lame à égaliser.
 - Bloquer au besoin l'articulation centrale

16. **Si le niveau sonore dépasse 85 dB(A), des protections auditives sont recommandées. Le niveau de bruit peut varier en fonction de l'équipement sur l'engin et de la surface sur laquelle il est utilisé.**

17. **N'effectuer aucune altération ou modification sur le rouleau risquant d'en compromettre la sécurité. Des modifications ne peuvent être apportées qu'après l'autorisation écrite de Dynapac.**

18. **Ne pas utiliser le rouleau tant que l'huile hydraulique n'a pas atteint sa température de fonctionnement normale. Les distances de freinage peuvent être allongées lorsque l'huile est froide. Voir les instructions de conduite figurant dans la section ARRÊT.**

19. **Pour votre propre protection, toujours porter :**
 - un casque
 - des chaussures de travail avec bout rapporté en acier
 - des protections d'oreilles
 - un vêtement réfléchissant/une veste haute visibilité
 - des gants de travail

Sécurité - lors de la conduite

Conduite le long des bords

En conduisant le long des bords, les 2/3 au moins de la largeur du cylindre doivent reposer sur la surface déjà compactée.

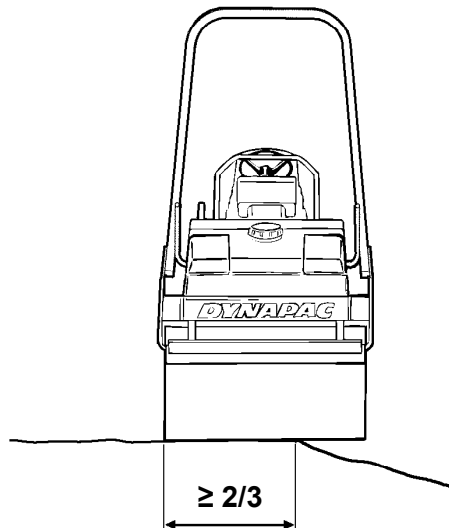


Fig. Position du cylindre pour la conduite le long des bords



Ne pas oublier que le centre de gravité de l'engin se déplace vers l'extérieur quand on tourne le volant. Par exemple, vers la droite quand on tourne le volant à gauche.

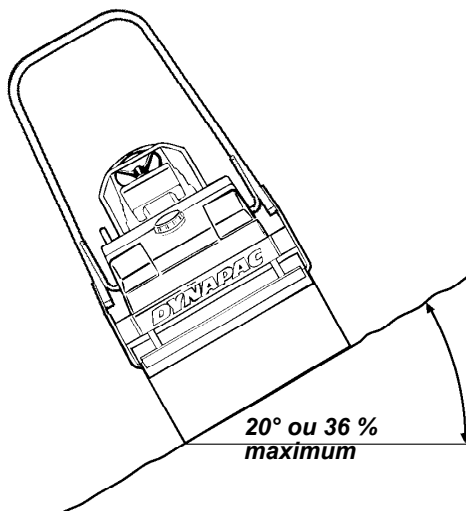


Fig. Conduite sur pentes

Inclinaison

Cet angle a été calculé sur une surface plane et dure, l'engin étant immobilisé.

L'angle de conduite était zéro, les vibrations coupées et tous les réservoirs pleins.

Toujours tenir compte du fait que les sols meubles, les manoeuvres de conduite, l'activation des vibrations, la vitesse de conduite et l'augmentation du centre de gravité peuvent entraîner le retournement de la machine, même en cas d'inclinaison moindre que celles indiquées.



Pour évacuer d'urgence la cabine, détacher le marteau situé sur le montant arrière de la cabine, puis casser la vitre arrière.



Il est recommandé de toujours utiliser ROPS (dispositif de protection contre le retournement), ou une cabine approuvée ROPS dans la conduite sur pentes ou sur une surface meuble.



Éviter de conduire le long d'inclinaisons latérales. Pour les travaux sur des pentes, conduire plutôt dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.

Instructions spéciales

Huiles standard et autres huiles recommandées

À la sortie d'usine, les divers systèmes et composants sont remplis d'huiles répondant aux spécifications de graissage. Celles-ci sont utilisables à des températures de -15°C à + 40°C.



Pour l'huile hydraulique biologique, la température maximale doit être de +35 °C.

Températures plus élevées, supérieures à +40°C

En cas de conduite à des températures plus élevées, tout en ne dépassant pas +50°C, suivre les recommandations suivantes :

Le moteur diesel résiste à cette température avec l'huile normale. Les autres composants doivent toutefois utiliser les huiles suivantes :

Le système hydraulique avec de l'huile minérale Shell Tellus T100 ou équivalente.

Températures

Les limites de températures concernent les versions standard de rouleaux.

Les rouleaux équipés de matériels en option, tels les amortisseurs de bruits, peuvent nécessiter des précautions particulières à des températures élevées.

Nettoyage sous haute pression

Ne pas pulvériser directement sur les composants électriques ou les tableaux de bord.

Lors du nettoyage, placer autour du bouchon du réservoir, un sachet en plastique serré avec un caoutchouc. Ceci empêche l'eau sous haute pression de pénétrer dans les événements du bouchon de réservoir. Cela peut causer des fonctionnements défectueux tels que le bouchage des filtres.



Lors des nettoyages de la machine, ne jamais diriger le jet d'eau directement vers le bouchon du réservoir. Cela est particulièrement important en utilisant un nettoyeur à haute pression.

Mesures anti-incendie

Si la machine prend feu, utilisez un extincteur à poudre de type ABE.

Il est aussi possible d'utiliser un extincteur à gaz carbonique, de type BE.

Protection contre le retournement (ROPS), cabine approuvée ROPS



Si l'engin est doté d'une protection contre le retournement (ROPS, ou cabine approuvée ROPS) ne jamais souder ni percer dans la structure ou la cabine.



Ne jamais tenter de réparer un arceau de protection ROPS ou une cabine endommagée. Il faut les remplacer par des neufs.

Manipulation de la batterie



Pour démonter les batteries, toujours déconnecter d'abord le câble négatif.



Lors du montage des batteries, toujours connecter le câble positif en premier.



Mettre au rebut les batteries usagées d'une façon respectueuse de l'environnement. Les batteries contiennent du plomb toxique.



Ne pas utiliser de chargeur rapide pour recharger la batterie. Cela peut limiter la durée de vie de la batterie.

Démarrage assisté



Ne pas connecter le câble négatif à la borne négative de la batterie à plat. Une étincelle peut enflammer le gaz détonant formé autour de la batterie.



Vérifier que la tension de la batterie de secours soit la même que celle de la batterie à plat.

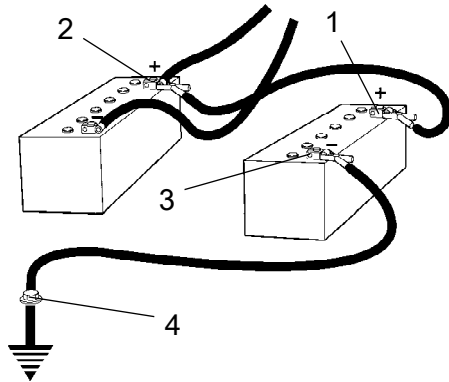


Fig. Démarrage assisté

Couper le contact et mettre hors tension tous les équipements électriques. Couper le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage.

Commencer par connecter le pôle positif de la batterie de secours (1) au pôle positif de la batterie à plat (2). Puis connecter le pôle négatif de la batterie de secours (3) à, par exemple, un boulon (4) ou l'oeillet de traction sur la machine dont la batterie est à plat.

Démarrer le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage. Laisser-le tourner pendant un certain temps. Essayer à présent de démarrer l'autre machine. Déconnecter les câbles dans l'ordre inverse.

**Caractéristiques techniques -
Bruit/vibrations/électriques**

**Vibrations - Siège du conducteur
(ISO 2631)**

Les niveaux de vibration sont mesurés conformément au cycle opérationnel décrit dans la Directive européenne 2000/14/EC sur les machines équipées pour le marché de l'UE, avec les vibrations activées, sur un matériel en polymère tendre et avec le siège du conducteur en position de transport.

Les vibrations mesurées sur le corps entier sont en deçà de la valeur d'action située à 0,5 m/s² telle que spécifiée dans la directive 2002/44/EC. (La limite est à 1.15 m/s²)

Les vibrations de la main/du bras étaient aussi en deçà du niveau d'action de 2.5 m/s² indiqué dans la même directive. (La limite est à 5 m/s²)

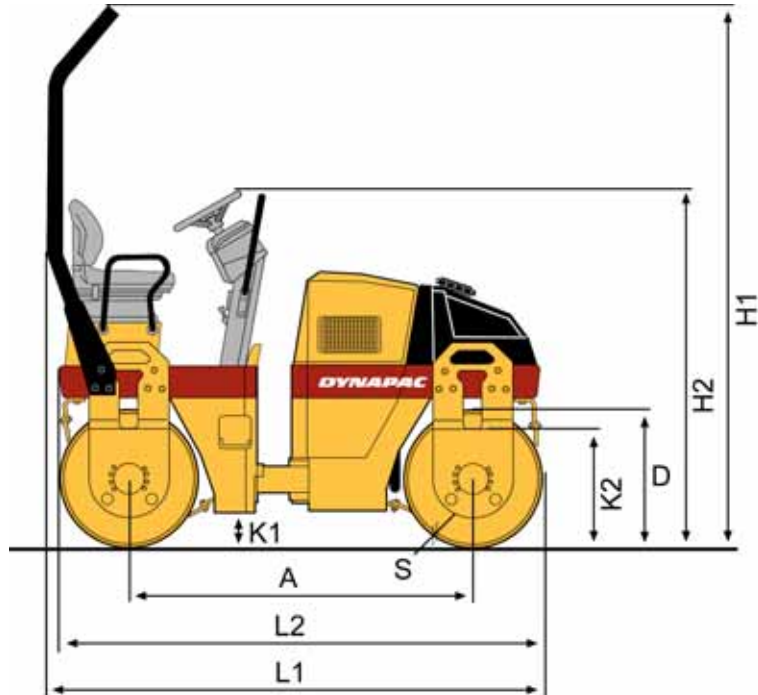
Niveau sonore

Le niveau sonore est mesuré conformément au cycle de fonctionnement décrit dans la directive européenne 2000/14/EC sur les machines destinées au marché européen, avec les vibrations activées, sur un revêtement en béton de résine et avec le siège du conducteur en position de transport.

Niveau de puissance sonore garanti, L _{WA}	105	dB (A)
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (plate-forme), L _{pA}	85	dB (A)

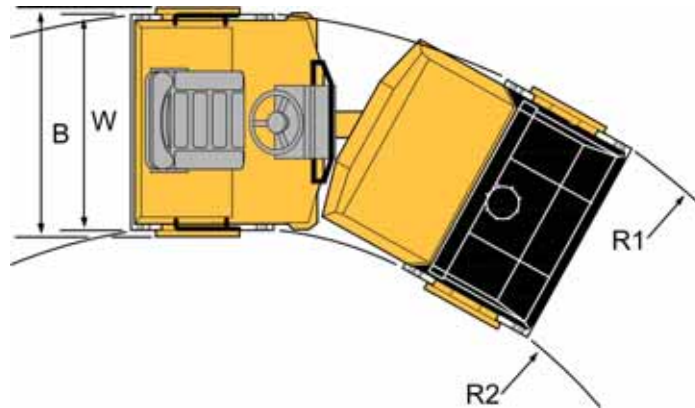
Caractéristiques techniques -
Dimensions

Dimensions, vue latérale



Dimensions	mm	pouce
A	1715	68
D	682	27
H1	2640	104
H2	1755	69
K1	175	7
K2	550	22
L1	2450	96
L2	2395	94
S	13	0.6

Dimensions, vue de dessus



Dimensions	mm	pouce
B	1310	52
R1	3800	150
R2	2600	102
W	1200	47

Caractéristiques techniques - Poids et volumes**Poids**

Poids CECE, rouleau avec équipement en standard (kg), Deutz	2600 kg	5,735 livres
---	---------	--------------

Volumes

Réservoir hydraulique	40 litres	42.2 qts
Réservoir de carburant	50 litres	52.9 qts
Réservoir d'eau	200 litres	211.4 qts
Moteur diesel	6,5 litres	6.9 qts
Cylindre	4 litres	4.2 qts

Caractéristiques techniques - Capacité de travail**Compactage**

Charge statique linéaire	10,5 kg/cm	58.8 pli
Amplitude	0,5 mm	0.019 pouce
Fréquence de vibration	58 Hz	3,480 vpm
Force centrifuge	27 kN	6,075 lb

Remarque : La fréquence est mesurée à régime élevé. L'amplitude est mesurée à la valeur réelle et non la valeur nominale.

Propulsion

Plage de vitesse	0-9	km/h	0-5.6	mph
Capacité de montée (théorique)	45	%		

**Caractéristiques techniques -
Généralités****Moteur**

Constructeur/Modèle	Deutz F2L 2011 / D2011 L02I	
Puissance (SAE J1995)	23 kW	31 hp
Régime moteur	2800 tr/min	

Système électrique

Batterie	12V 74Ah
Alternateur	12V (60A)
Fusibles	Voir la section Système électrique - fusibles

Couples de serrage

Couples de serrage en Nm avec vis galvanisées huilées en utilisant une clé dynamométrique.

CLASSE DE RÉSISTANCE

M - filetage	8.8	10.9	12.9
M6	8,4	12	14,6
M8	21	28	34
M10	40	56	68
M12	70	98	117
M16	169	240	290
M20	330	470	560
M24	570	800	960
M30	1130	1580	1900
M36	1960	2800	-



Les boulons de ROPS doivent être serrés secs.

ROPS - boulons

Dimensions des boulons :	M16 (PN 902889)
Classe de résistance :	10.9
Couple de serrage :	192 Nm, cat. de couple 2 (traitement anticorrosion au Dacromet)

Système hydraulique

Pression d'ouverture	MPa
Système d'entraînement	33,0
Système d'alimentation	2.0
Système de vibration	20,0
Systèmes de direction	17,0
Libération des freins	1,5

Plaque signalétique engin - Identification

Numéro d'identification du produit sur le cadre

Le PIN (numéro d'identification du produit) (1) de la machine est poinçonné sur le bord droit du châssis avant.

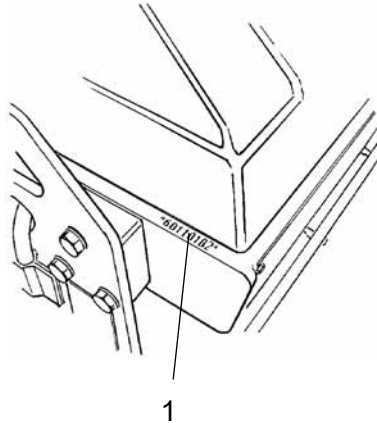


Fig. Numéro PIN sur le cadre avant
1. Numéro de série

Plaque signalétique engin

La plaque signalétique engin (1) est fixée sur la partie avant gauche de la plate-forme de l'opérateur.

Sur la plaque, figurent le nom et l'adresse du constructeur, le type de machine, le numéro PIN (numéro de série), le poids en ordre de marche, la puissance du moteur et l'année de construction. Si la machine doit être livrée en dehors de l'UE, la plaque peut ne pas indiquer le marquage CE et l'année de fabrication.

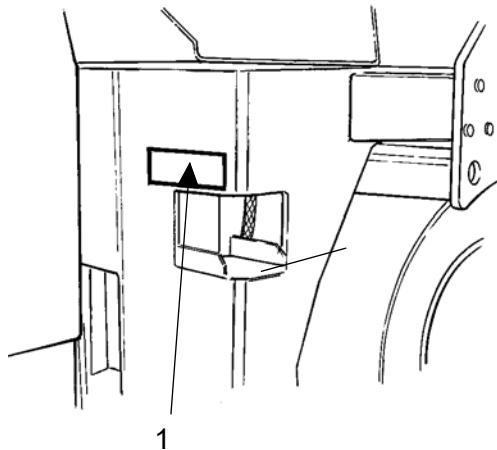


Fig. Plate-forme du conducteur
1. Plaque signalétique engin



Veillez indiquer le PIN (numéro de série) de la machine lors de la commande de pièces détachées.

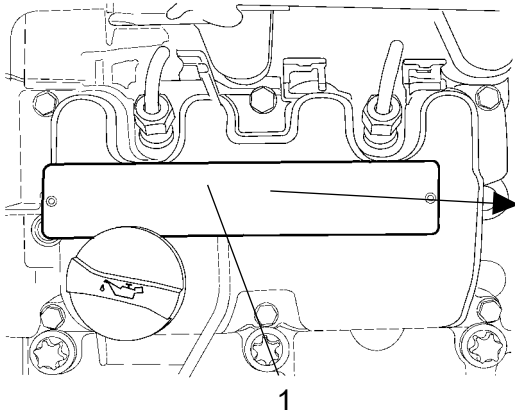
Plaque signalétique engin - Identification

Plaques signalétiques moteur

La plaque signalétique du moteur (1) est située au dessus du couvercle de la culasse.

Sur la plaque figurent le type de moteur, le numéro de série et les caractéristiques du moteur.

Indiquer le numéro de série du moteur lorsque vous commandez des pièces de rechange. Voir aussi le manuel du moteur.



MODEL <u>D 2011 L 021</u>	CODE <u>C30123</u>	SERIAL NO. <u>XXXXXXXXXX</u>	EMISSION CONTROL INFORMATION
KW <u>230</u>	HP <u>31</u>	SPEC <u>25008000</u>	THIS ENGINE COMPLIES WITH U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS FOR 20XX NONROAD DIESEL ENGINES
RPM <u>2600</u>	KW red <u></u>	ADD <u></u>	FUEL: DIESEL
TIM <u></u>	BTDC <u>2,5 ± 0,5</u>	EXH <u>0,30</u>	Low sulfur fuel or ultra low sulfur fuel only
FUEL RATE <u>430</u>	DISPL <u>1,555</u>	L	ECS: 1011 EM
DEUTZ	DEUTZ AG	MADE IN GERMANY	DATE OF MANUFACTURE: XXXXXX
			FAMILY: 802XL03.1041 Power Category: 19-37KW

Fig. Moteur
1. Plaque type

Description de la machine -
Autocollants

Emplacement - autocollants

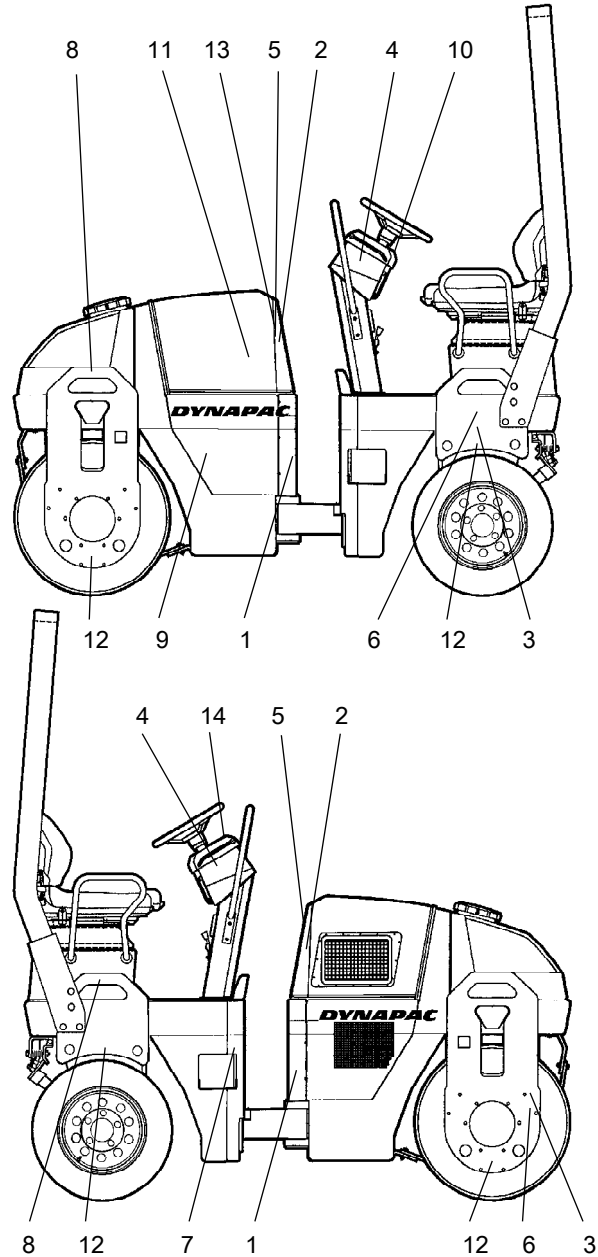


Fig. Emplacement, autocollants et plaques

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Attention, zone d'écrasement | 8. Point de levage |
| 2. Attention, composants rotatifs du moteur | 9. Huile hydraulique |
| 3. Attention, verrouillage | 10. Casier du manuel |
| 4. Attention, Manuel d'instructions | 11. Coupe-batterie |
| 5. Attention, Surfaces brûlantes | 12. Point de fixation |
| 6. Étiquette de levage | 13. Niveau de pression acoustique |
| 7. Carburant Diesel | 14. Signal d'avertissement |

Autocollants de sécurité

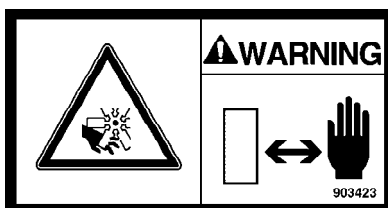
Veiller à ce que les autocollants de sécurité soient toujours complètement lisibles, et éliminer toute saleté ou commander de nouveaux autocollants s'ils ne sont plus lisibles. Utiliser la référence spécifiée sur chaque autocollant.



903422
Attention - Zone d'écrasement, articulation/cylindre.

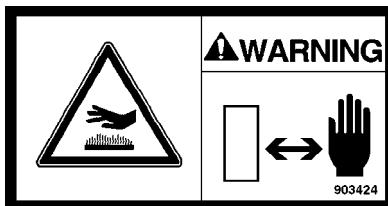
Garder une distance raisonnable de la zone d'écrasement.

(Deux zones d'écrasement sur machine pourvue de pivot d'articulation centrale)



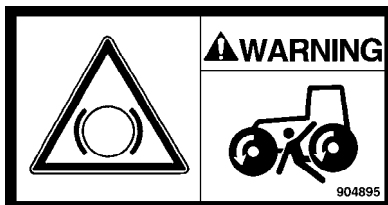
903423
Attention aux pièces moteur rotatives.

Tenir les mains à une distance prudente de la zone à risque.



903424
Attention aux surfaces brûlantes dans le compartiment moteur.

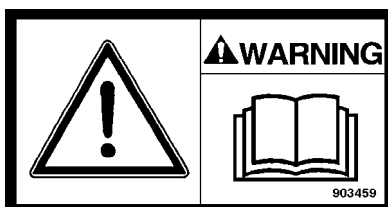
Tenir les mains à une distance prudente de la zone à risque.



904895
Attention- Libération des freins

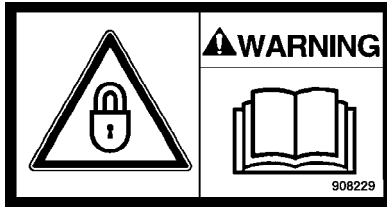
Ne pas libérer les freins sans avoir lu le chapitre sur le remorquage.

Risque d'écrasement.



903459
Attention- Manuel d'instructions

L'opérateur doit lire avec soin les instructions de sécurité, de conduite et d'entretien avant d'utiliser la machine.



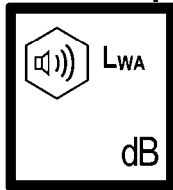
908229
Attention- Blocage

L'articulation centrale doit être bloquée durant le levage.

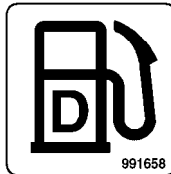
Lire le manuel d'instructions.

Autocollants d'information

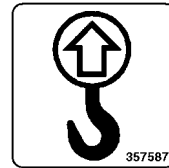
Niveau de puissance sonore



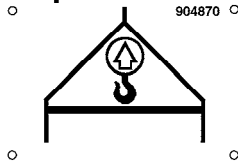
Carburant Diesel



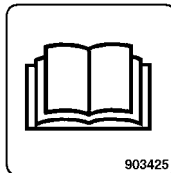
Point de levage



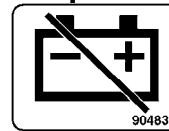
Étiquette de levage



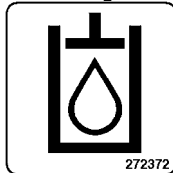
Casier du manuel



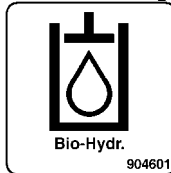
Coupe-batterie



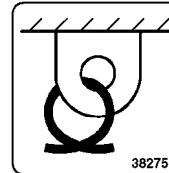
Huile hydraulique



Huile bio-hydraulique



Point de fixation



**Description de la machine -
Instruments/Dispositifs de commande**

Emplacements - Instruments et dispositifs de commande

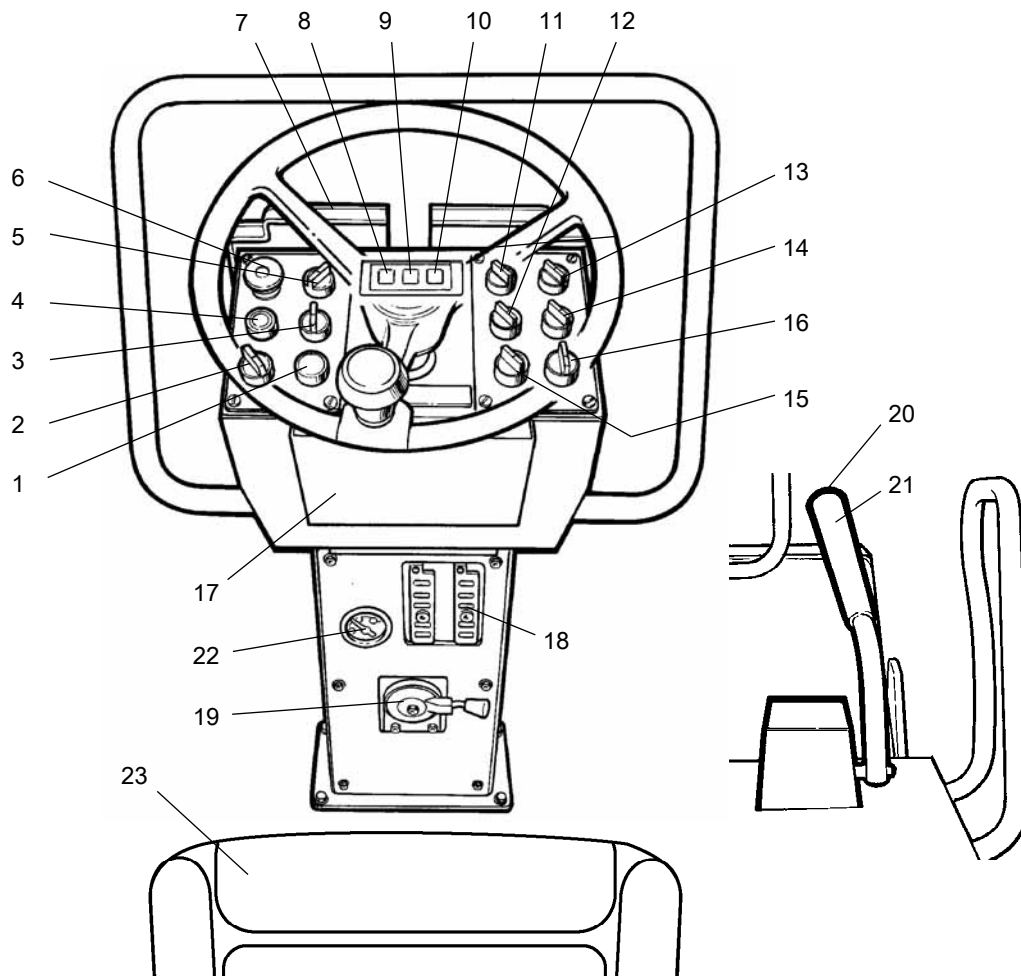




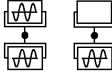













Fig. Instruments et tableau de bord






- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| 1. | Avertisseur sonore | 14. | Vibration, cylindre avant/arrière* |
| 2. | Commutateur d'allumage | 15. | Feux de détresse* |
| 3. | Système d'aspersion automatique/manuel | 16. | Clignotant* |
| 4. | Bouton de mise en route | 17. | Manuels relatifs à la sécurité et aux instructions |
| 5. | Système de vibrations automatique/manuel* | 18. | Boîtiers à fusibles |
| 6. | Frein de stationnement/de secours | 19. | Contrôle du régime moteur |
| 7. | Plaque de protection des instruments | 20. | Vibration Marche/Arrêt |
| 8. | Lampe témoin, en charge | 21. | Sélecteur du sens de marche |
| 9. | Lampe témoin, freins | 22. | Jauge de niveau de carburant* |
| 10. | Lampe témoin, pression d'huile/temp. moteur. | 23. | Commutateur de siège |
| 11. | Éclairage de chantier* | | |
| 12. | Gyrophare* | | |
| 13. | Phares auxiliaires de courte portée* | | |

* = en option

Description des fonctions

N°	Désignation	Symbole	Fonction
1	Avertisseur sonore, interrupteur		Appuyer sur l'interrupteur pour activer l'avertisseur sonore.
2	Interrupteur principal		Le circuit électrique est coupé. Tous les instruments et commandes électriques sont sous tension.
3	Système d'arrosage		Régule le débit de l'eau en direction du cylindre. La position MAN donne un arrosage continu. En position 0 l'arrosage est éteint. La position AUT permet une commutation automatique Marche/Arrêt de l'arrosage pendant les opérations de marche avant et arrière.
4	Commutateur de démarrage		Appuyer pour connecter le démarreur.
5	Interrupteur de vibration (en option)		Position milieu = Vibrations désactivées. Position gauche = Vibrations sur les deux cylindres. Position droite = Vibrations sur un cylindre.
6	Frein de secours/frein de stationnement		Appuyer pour activer le frein de secours. Lorsque la machine est en stationnement, le frein de stationnement est activé. Les deux freins sont relâchés une fois qu'ils sont retirés.
7	Plaque de protection des instruments		Replier la plaque de protection des instruments pour les protéger des intempéries et du sabotage.
8	Lampe témoin, chargement de batterie		Si la lampe s'allume quand le moteur tourne, la génératrice ne charge pas. Couper le moteur et chercher l'erreur.
9	Lampe témoin des freins		La lampe s'allume quand la commande du frein de stationnement ou du frein de secours est enfoncée et les freins sont serrés.
10	Lampe témoin, pression d'huile ou température élevée de l'huile dans le moteur.		La lampe s'allume si la pression de l'huile moteur est trop basse. Couper immédiatement le moteur et chercher l'erreur.
11	Phares de chantier pendant la marche arrière, commutateur (en option)		Si le bouton est tourné à droite, l'éclairage de chantier s'allume.
12	Gyrophare, interrupteur		En tournant à droite, le gyrophare s'allume.
13	Phares de chantier pendant la marche avant, commutateur (en option)		Phares éteints.
			Allumage de l'éclairage de stationnement
			Phares de travail avant allumés
14	Vibration, cylindre avant/arrière, commutateur (en option)		
15	Clignotants de détresse, interrupteur		Si le bouton est tourné à droite, les clignotants de détresse s'allument.

Description de la machine - Instruments/Dispositifs

N°	Désignation	Symbole	Fonction
16	Clignotants, commutateur		Tourner le bouton à gauche pour allumer le clignotant gauche etc. Les clignotants sont éteints dans la position milieu.
17	Casier du manuel		Soulever et ouvrir le haut du casier pour accéder aux manuels.
18	Boîtier à fusibles (devant la colonne de direction)		Contient des fusibles pour le système électrique. Voir sous l'intitulé "Système électrique" pour obtenir une description fonctionnelle des différents fusibles.
19	Manette d'accélération, moteur		En position droite, le moteur tourne au ralenti. En position gauche, le moteur tourne à plein régime.
20	Vibration Marche/Arrêt, Interrupteur		Pousser et relâcher le commutateur pour enclencher les vibrations, pousser une nouvelle fois pour désactiver celles-ci.
21	Commande de marche avant/arrière		Le levier doit être au point mort pour démarrer le moteur diesel. Le moteur ne peut pas démarrer si la commande de marche avant/arrière se trouve dans une autre position. La commande de marche avant/arrière contrôle à la fois la direction de la conduite du rouleau et sa vitesse. Lorsque la commande est poussée vers l'avant, le rouleau se déplace vers l'avant etc. La vitesse du rouleau est proportionnelle à la distance de la commande par rapport au point mort. Plus la commande est éloignée du point mort, plus la vitesse est élevée.
22	Lampe témoin, niveau de carburant bas (en option)		Si la lampe s'allume, il reste tout juste assez de carburant pour un court trajet. Faire le plein aussi vite que possible.

Description de la machine - Système électrique

Fusibles

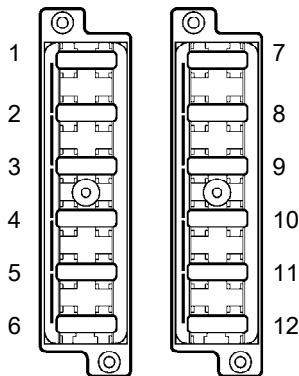


Fig. Boîtier à fusibles, côté gauche et droit.

La figure indique la position des fusibles.

Le tableau ci-dessous indique l'ampérage et la fonction des fusibles. Tous les fusibles sont à broche plate.

Boîtier à fusibles (standard)		Boîtier à fusibles, côté droit (en option)	
1.	Valve de frein, relais de démarrage, horomètre	10A	7. Faisceau avant, position légère L, éclairage arrière R
2.	Relais VBS	7,5 A	8. Faisceau arrière, position légère L, éclairage arrière R, éclairage de la plaque
3.	Pompe à eau, relais neutre	10A	9. Indicateurs droits
4.	Avertisseur sonore, jauge de niveau de carburant	7,5 A	10. Indicateurs gauches
5.	-	7,5 A	11. Gyrophare
6.	Signal de recul, diviseur de débit	7,5A	12. Relais indicateur

Conduite - Démarrage

Avant démarrage

Coupe-batterie - Activation

Ne pas oublier la maintenance quotidienne Voir les instructions à ce sujet.

Le coupe-batterie est situé dans le compartiment moteur. Mettre la clé (1) en position marche. Le rouleau est maintenant alimenté.

La pos. (2) est l'horomètre du moteur. Les heures sont comptées pendant que le moteur tourne.

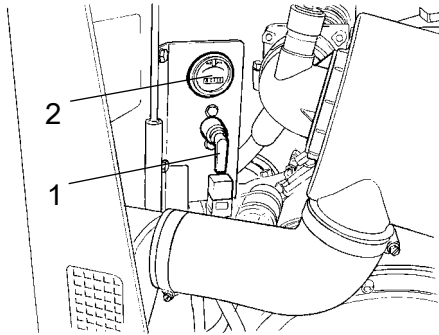


Fig. Compartiment moteur 1. Coupe-batterie 2. Horomètre



Le capot du moteur doit être déverrouillé pendant la conduite pour pouvoir rapidement couper le courant de batterie si nécessaire.

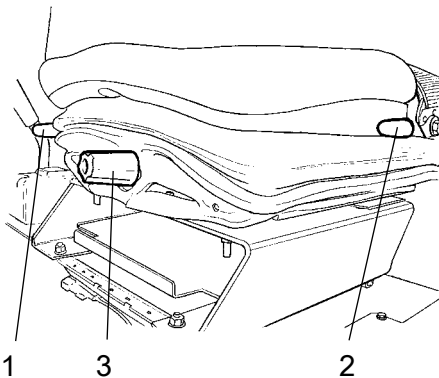


Fig. Siège du conducteur 1. Poignée - Réglage de la longueur 2. Poignée - Angle du dossier rembourré 3. Poignée - Réglage du poids

Siège du conducteur - Réglage

Régler le siège du conducteur pour que la position soit confortable et pour mettre les commandes à portée de main.

Différents réglages possibles du siège.

- Réglage de la longueur (1)
- Réglage du dossier rembourré (2)
- Réglage du poids (3)



Toujours vérifier que le siège n'est pas en position verrouillée avant de démarrer.

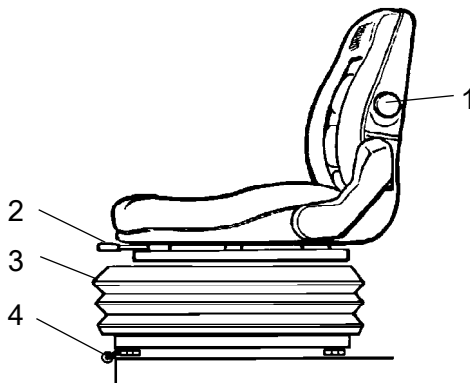


Fig. Siège confort (en option)
1. Angle du dossier rembourré
2. Réglage de la longueur
3. Réglage du poids
4. Réglage latéral (en option)

Siège confort - Réglage

Régler le siège du conducteur pour que la position soit confortable et pour mettre les commandes à portée de main.

Différents réglages possibles du siège.

- Réglage du dossier rembourré (1)
- Réglage de la longueur (2)
- Réglage du poids (3)
- Réglage latéral (4)

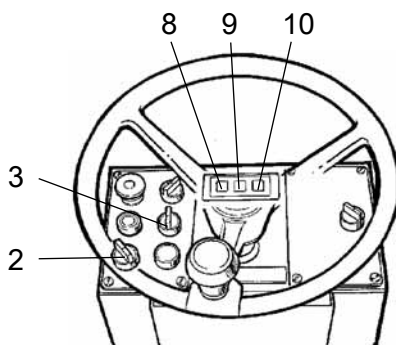


Fig. Tableau de bord
2. Commutateur d'allumage
3. Commutateur d'arrosage
8,9,10 Lampes témoin

Instruments et lampes - Contrôle

Tourner le commutateur d'allumage (2) vers la droite.

Vérifier que les lampes témoin 8,9,10 sont allumées.

Tourner le commutateur (3) pour l'arrosage en position de fonctionnement et vérifier que le système fonctionne.

Frein de secours/stationnement - vérifier

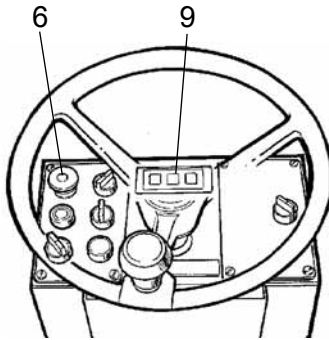


Fig. Tableau de bord
6. Bouton de frein de secours/
stationnement
9. Lampe témoin, freins



**Vérifier que le bouton de frein de secours/
stationnement (6) soit bien enfoncé. Le rouleau
peut commencer à rouler au démarrage du moteur
sur une pente inclinée, si le frein de stationnement
n'est pas enclenché.**

Position du conducteur

Si un ROPS (2) (Roll Over Protective Structure) est installé sur le rouleau, toujours attacher sa ceinture (1) et porter un casque de protection.

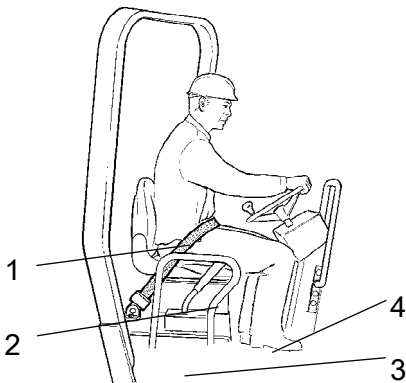


Fig. Siège du conducteur
1. Ceinture de sécurité
2. Rails de sécurité
3. Plots élastiques
4. Antidérapant



Veiller à remplacer la ceinture de sécurité (1) si elle montre des signes d'usure ou a été soumise à une tension excessive.



Vérifier que les plots élastiques de la plate-forme (3) sont en bon état. Si les éléments sont usés, cela affectera considérablement le confort.



S'assurer que la protection anti-dérapante (4) sur la plate-forme est en bon état. La remplacer par une neuve si la friction anti-dérapage est insuffisante.

Démarrage

Démarrage du moteur

Mettre la commande de marche AV/AR (21) en position neutre. Vous ne pouvez pas démarrer le moteur si le levier est dans une autre position.

Sur certains modèles, le levier manoeuvre AV/A est placé sur le côté du tableau de bord mais la fonction reste la même.

Mettre l'interrupteur de vibration (5) manuelle/automatique en position 0.

Régler le régime (19) **au moins** à mi-régime. (Sur certains modèles, la commande est placée sur le côté droit du tableau de bord).

Tourner le commutateur d'allumage (2) vers la droite sur la position I. Appuyer sur le commutateur de démarrage (4). Relâcher le commutateur de démarrage dès que le moteur démarre.



Ne pas utiliser trop longtemps le démarreur. Attendre plutôt une minute ou deux si le moteur ne démarre pas tout de suite

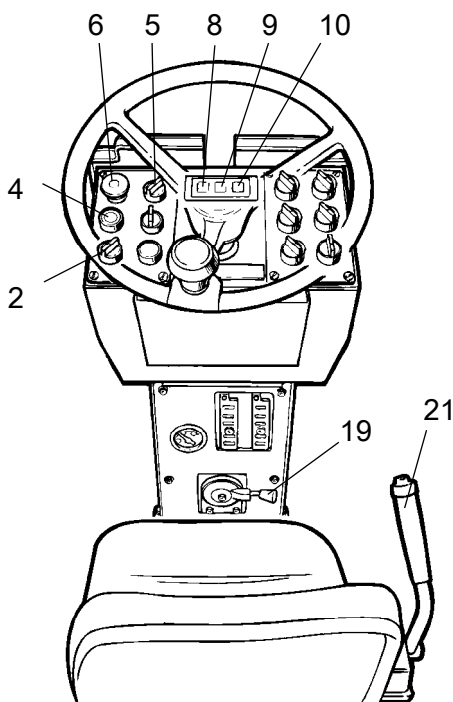


Fig. Colonne de commandes
2. Commutateur d'allumage
4. Commutateur de démarrage
5. Commutateur de vibration
6. Bouton du frein de secours/stationnement
8. Lampe de chargement
9. Lampe témoin des freins
10. Lampe témoin, pression d'huile/temp. moteur.
19. Contrôle du régime moteur
21. levier de manoeuvre AV/AR

Faire chauffer le moteur au ralenti, pendant quelques minutes, un peu plus longtemps si la température ambiante est inférieure à +10°C.

Pendant que le moteur chauffe, vérifier que les témoins de pression d'huile (10) et de charge (8) se sont éteints. La lampe témoin (9) pour le frein de secours/de stationnement doit toujours être allumée.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



En cas de démarrage et de conduite à froid, l'huile hydraulique étant froide, la distance de freinage est plus longue que si l'huile est à sa température normale.

Fonctionnement - Conduite

Conduite du rouleau

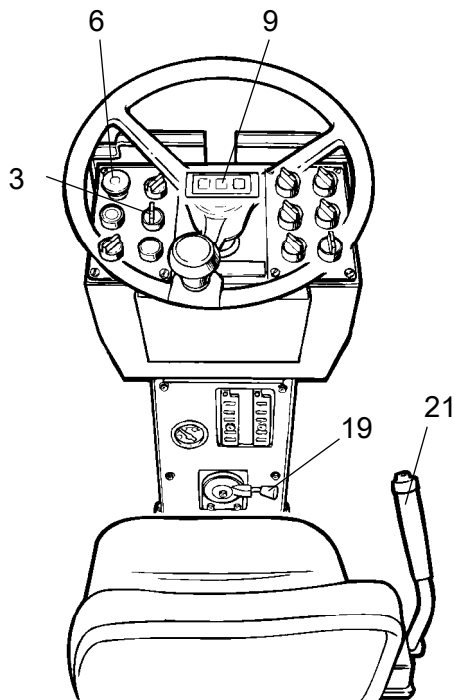


Fig. Tableau de bord
3. Commutateur d'arrosage
6. Bouton de frein de secours/stationnement
9. Lampe témoin des freins
19. Réglage du régime
21. Levier de manoeuvre avant/arrière

! *La machine ne doit en aucun cas être conduite du sol. Le conducteur doit être assis dans le siège prévu à cet effet à tout moment lorsque la machine est en marche.*

Tourner le sélecteur de régime (19) et le bloquer dans la position de travail.

Vérifier que la direction fonctionne correctement en tournant le volant de direction une fois vers la droite et une fois vers la gauche pendant que le rouleau est à l'arrêt.

Pour le compactage des enrobés, ne pas oublier d'activer le système d'arrosage (3).

! *Vérifier qu'il n'y a personne devant et derrière le rouleau.*

! *Tirer sur le bouton de frein de secours/stationnement (6) et vérifier que la lampe témoin du frein de stationnement est éteinte. Sachez que le rouleau peut commencer à rouler s'il est situé sur une pente inclinée.*

Pousser ou tirer prudemment vers soi la commande de marche avant/arrière (21) suivant le sens de marche choisi. La vitesse augmente au fur et à mesure que l'on éloigne le levier du point mort.

! La vitesse doit toujours être contrôlée à l'aide du levier de commande de marche avant/arrière et jamais en changeant la vitesse du moteur.

! *Pour vérifier le bon fonctionnement de la fonction du frein de secours, appuyer sur le bouton de frein de secours/stationnement (6) pendant que le rouleau avance lentement.*

Verrouillage de sécurité (Option)



Le verrouillage de sécurité (en option) doit être vérifié lorsque la machine se trouve sur une surface plane et que le levier de commande de marche avant/arrière est au point mort.

Tirer sur le bouton de frein de secours/stationnement (6) et vérifier que la lampe témoin du frein de stationnement est éteinte. Le moteur s'arrête après 4 secondes si le conducteur se soulève de son siège. (Cela se produit, que le levier de commande de marche avant/arrière soit au point mort ou en position de conduite).

Le moteur diesel n'est pas affecté si le conducteur se soulève de son siège lorsque le frein de stationnement est enclenché.

Conduite - Vibration

Système de vibrations automatique/manuel

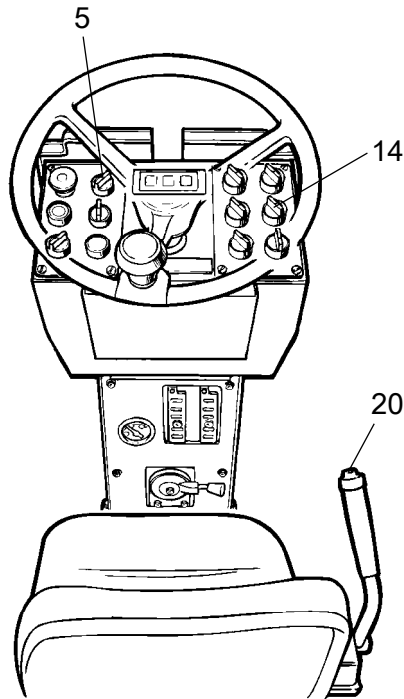


Fig. Colonne de commande
5. Commutateur de vibration
14. Vibration, cylindre avant/arrière (en option)
20. Vibration Marche/Arrêt

Sélectionner la commutation manuelle ou automatique Marche/Arrêt à l'aide du commutateur (5).

En position manuelle, l'opérateur doit activer la vibration à l'aide de l'interrupteur (20) sur la commande de marche avant/arrière.

En position automatique, la vibration est activée lorsque la vitesse présélectionnée est atteinte.

Même l'arrêt est automatique lorsque la vitesse la plus basse est atteinte.

Vibration manuelle - Activation

Activer et désactiver les vibrations à l'aide de l'interrupteur (20) sur la commande avant/arrière. Toujours désactiver la vibration avant de mettre le rouleau à l'arrêt.



Ne jamais activer la vibration lorsque le rouleau est en stationnement. Cela peut endommager à la fois la surface et la machine.

Vibration sur un cylindre (en option)

L'interrupteur (14) est utilisé pour sélectionner la vibration avec le cylindre arrière uniquement ou avec les deux cylindres.

Lorsque la vibration est activée, l'opérateur doit activer la vibration à l'aide de l'interrupteur (20) sur la commande de marche avant/arrière.

Dans la position gauche, la vibration est activée sur les deux cylindres.

Dans la position droite, la vibration est activée sur le cylindre arrière/avant.

Conduite - Arrêt

Freinage

Frein de secours

Les freins sont généralement activés à l'aide du levier de manoeuvre avant/arrière. La transmission hydrostatique fait freiner le rouleau lorsque le levier est placé au point mort.

Un frein à disques dans chaque moteur de cylindre sert également de frein de secours lorsque le rouleau est en mouvement et de frein de stationnement lorsqu'il est à l'arrêt.

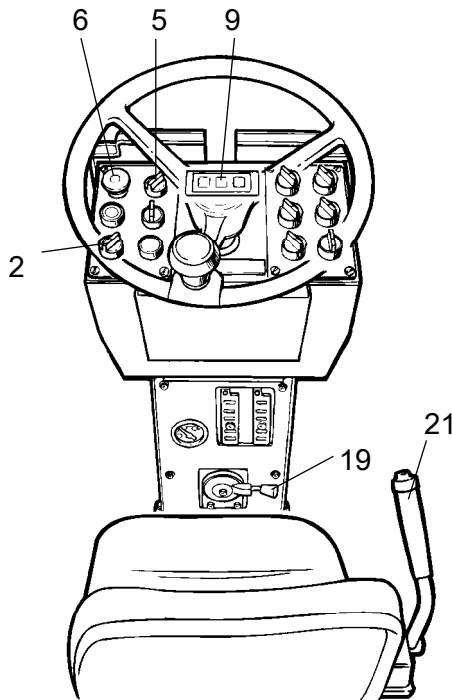


Fig. Tableau de bord
2. Commutateur de démarrage
5. Commutateur de vibration
6. Bouton de frein de secours/stationnement
9. Lampe témoin des freins
19. Réglage du régime
21. Levier de manoeuvre avant/arrière



Pour freiner en cas d'urgence, appuyer sur le bouton de frein de secours/stationnement (6), tenir solidement le volant et se préparer à un arrêt brusque.

Après avoir freiné, replacer le levier de manoeuvre avant/arrière au point mort et tirer sur le bouton de frein de secours/stationnement.

Freinage normal

Désactiver les vibrations en appuyant sur le bouton du levier de manoeuvre avant/arrière (21).

Placer le levier de manoeuvre avant/arrière (21) au point mort pour arrêter le rouleau.



Toujours appuyer sur le bouton de frein de secours/stationnement (6) même pour des arrêts brefs sur des pentes inclinées.

Mettre le contrôle du régime moteur (19) au ralenti et laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes pour le refroidir.



En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid, ne pas oublier que l'huile hydraulique est également froide et que les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

Arrêt

Enfoncer le bouton de frein de secours/stationnement (6).

Vérifier les instruments et les lampes témoin pour détecter toute anomalie éventuelle. Éteindre l'éclairage et les autres fonctions électriques.

Tourner l'interrupteur de démarrage (2) en position 0. Rabattre et verrouiller la plaque de protection des instruments.

Stationnement

Blocage des rouleaux



Ne jamais descendre de la machine lorsque le moteur est en marche, sans appuyer sur le bouton de frein de secours/stationnement.



Veiller à garer le rouleau dans un endroit sans danger pour les autres usagers de la route. Si le rouleau est stationné sur une surface inclinée, bloquer les cylindres en direction de cette surface.



N'oubliez pas qu'il existe un risque de gel en hiver. Vider le réservoir d'eau. Verser de l'antigel dans le système de refroidissement du moteur. Voir les instructions à ce sujet.

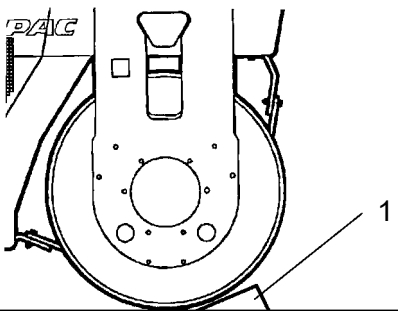


Fig. Partie cylindre
1. Cales

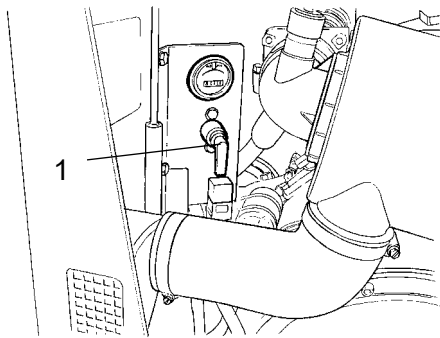


Fig. Compartiment des batteries
1. Coupe-batterie

Coupe-batterie

À la fin de la journée de travail, désactiver le coupe-batterie (1) et retirer la clé.

Ceci afin d'empêcher le déchargement de la batterie et rendre plus difficile le démarrage et la conduite de l'engin par des personnes non habilitées. Fermer aussi le capot du moteur à clé.

Immobilisation prolongée



En cas de remisage de plus d'un mois, suivre les instructions suivantes.

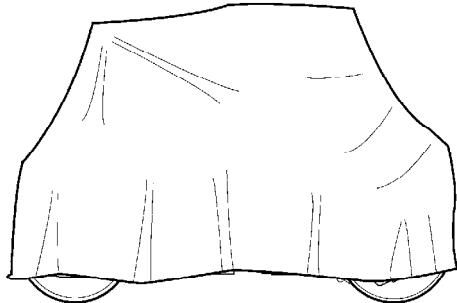


Fig. Rouleau protégé contre les intempéries

Ces mesures concernent les remisages d'une durée allant jusqu'à six mois.

Avant de réutiliser le rouleau, passer en revue les points ci-dessous marqués d'une *.

Laver la machine et nettoyer la peinture pour éviter la rouille.

Traiter les pièces exposées avec un agent antirouille, lubrifier la machine et appliquer de la graisse sur les surfaces non peintes.

Moteur

* Voir les instructions du constructeur dans le manuel du moteur, livré avec le rouleau.

Batterie

* Déposer la batterie du rouleau. Nettoyer l'extérieur, s'assurer que le niveau d'électrolyte est correct (voir rubrique « Toutes les 50 heures de marche ») et recharger la batterie une fois par mois.

Épurateur d'air, tuyau d'échappement

* Recouvrir l'épurateur d'air (voir rubrique « Toutes les 50 heures de marche » et la rubrique « Toutes les 1000 heures de marche ») ou son ouverture avec du plastique ou du ruban adhésif. Recouvrir également l'orifice du tuyau d'échappement. Cela empêche l'humidité de pénétrer dans le moteur.

Réservoir de carburant

Remplir complètement le réservoir de carburant pour empêcher la formation d'eau de condensation..

Réservoir hydraulique

Remplir le réservoir hydraulique jusqu'au repère de niveau supérieur (voir rubrique « Toutes les 10 heures de marche »).

Réservoir d'eau

Vider entièrement le réservoir d'eau pour éviter l'encrassement.

Vérin de direction, charnières, etc.

Graisser les paliers de l'articulation de direction, ainsi que ceux des deux vérins de direction avec de la graisse (voir rubrique « Toutes les 50 heures de marche »).

Graisser le piston du vérin de direction avec de la graisse de conservation.

Graisser également les charnières des volets du compartiment moteur et des portes de cabine. Graisser les deux extrémités de la commande avant/arrière (pièces lisses) (voir la rubrique « Toutes les 500 heures de marche »).

Capots, bâche

- * Replier le protège-instruments sur le tableau de bord.
- * Recouvrir tout le rouleau d'une bâche. Un espace doit être laissé entre la bâche et le sol.
- * Si possible, remiser le rouleau à l'intérieur, de préférence dans un local à température constante.

Divers

Levage

Verrouillage de l'articulation de direction

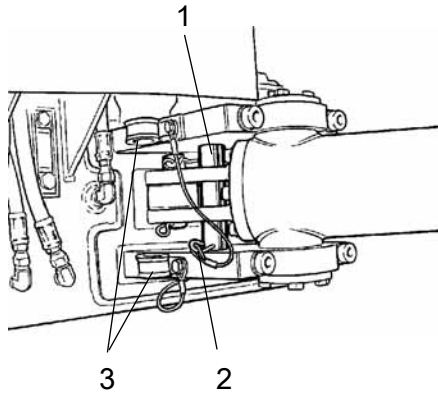


Fig. Côté gauche de l'articulation centrale

- 1. Barre de verrouillage
- 2. Goupille d'arrêt
- 3. Support



Avant de soulever le rouleau, l'articulation centrale doit être verrouillée pour éviter qu'elle ne tourne.

Tourner le volant de manière à placer la machine en marche avant droite. Enfoncer le bouton de frein de secours/stationnement.

Abaisser la barre de verrouillage galvanisée (1) de son support (3) et l'insérer par en dessous dans le trou sur le support inférieur de l'articulation centrale. Appuyez sur la barre jusqu'à ce que l'extrémité supérieure soit visible dans le trou sur le support supérieur.

Fixer la barre à l'aide de la goupille d'arrêt (2).

Poids : voir l'étiquette de levage sur le rouleau

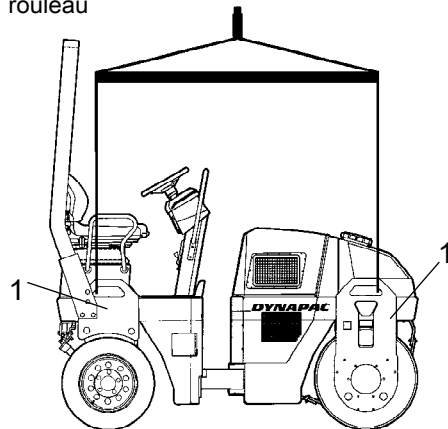


Fig. Soulevage du rouleau
1. Plaque de levage

Levage du rouleau



Le poids de la machine s'affiche sur la plaque de levage (1). Voir aussi les spécifications techniques.

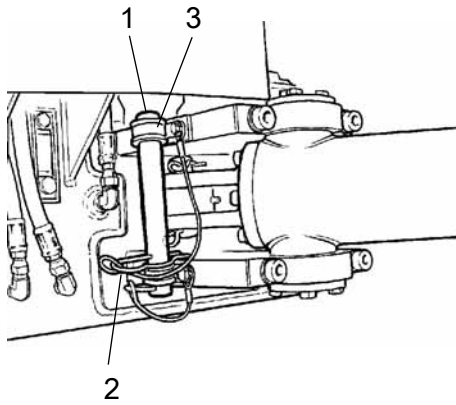


Les équipements de levage tels que chaînes, câbles d'acier, sangles et crochets doivent correspondre aux dimensions spécifiées dans les règlements de sécurité pour les équipements de levage.



Ne pas circuler sous des charges suspendues. Veiller à ce que les crochets des dispositifs de levage soient bien fixés.

Déverrouillage de l'articulation de direction



Veiller à remettre la barre de verrouillage (1) dans son support une fois l'opération terminée.

Fig. Côté gauche de l'articulation centrale

- 1. Barre de verrouillage**
- 2. Goupille d'arrêt**
- 3. Support**

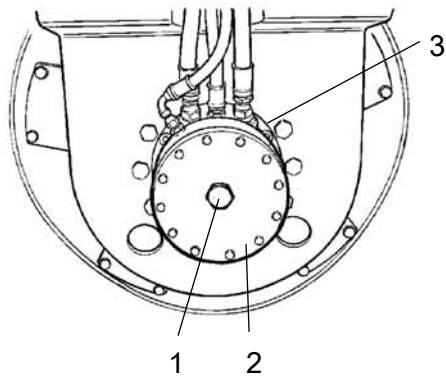


Fig. Côté gauche du cylindre
1. Vis de débrayage
2. Logement du frein
3. Moteur d'entraînement

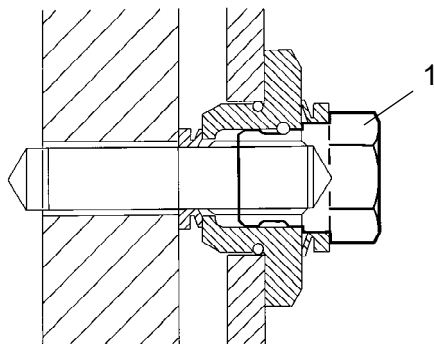


Fig. Logement du frein
1. Vis de débrayage

Remorquage

Le rouleau peut être déplacé jusqu'à 300 mètres à l'aide des instructions ci-dessous.

Libération des freins (en option)



Les instructions suivantes font référence aux moteurs à propulsion des modèles CC102/102C/CC122/122C et CC142C.



Appuyer sur le bouton de frein de secours/stationnement puis arrêter le moteur. Bloquer le cylindre à l'aide d'une cale pour l'empêcher de bouger. Le rouleau peut commencer à rouler lorsque les freins sont desserrés.



Les freins à disque dans chaque moteur d'entraînement doivent être libérés mécaniquement comme indiqué ci-dessous avant le remorquage du rouleau.

Utiliser une clé avec une douille de 18 mm.

Tourner le vis de débrayage (1) d'un demi tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour libérer le frein.

Libérer les freins sur les deux cylindres.

Tourner les mêmes vis d'un demi-tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour activer les freins à nouveau après le remorquage.

Remorquage du rouleau

! *Le rouleau doit être contre-freiné pendant le remorquage. Toujours utiliser une barre de remorquage. Il n'y a plus à présent de capacité de freinage sur le rouleau.*

! *Le rouleau doit être remorqué lentement (max. 3 km/h) et seulement sur de courtes distances (max. 300 m).*

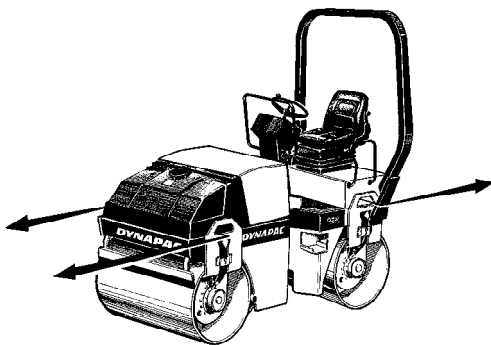


Fig. Remorquage

En cas de remorquage/dépannage d'un engin, il faut raccorder le dispositif de remorquage aux deux points de levage. Appliquer la force de traction dans le sens longitudinal de la machine, voir figure. Force de traction maximale totale 130 kN (29225 lbf).

! *Restaurer les mesures prises en vue du remorquage.*

Rouleau prêt au transport

! *Verrouiller l'articulation de direction avant le levage et le transport. Suivre les instructions figurant sous chaque titre.*

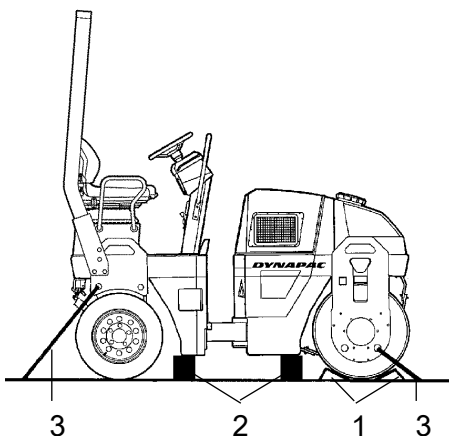


Fig. Mise en place
1. Cales
2. Cales de bois
3. Sangles

Bloquer les cylindres avec des cales (1) fixées au véhicule de transport.

Caler sous le cadre du cylindre (2), pour éviter de surcharger la suspension en caoutchouc du cylindre lors de l'amarrage.

Fixer le rouleau à l'aide des sangles (3) dans les quatre coins. Les points d'attache sont indiqués sur les autocollants.

! *Ne pas oublier de débloquer l'articulation centrale avant de démarrer le rouleau à nouveau.*

Protection ROPS rabattable (en option)

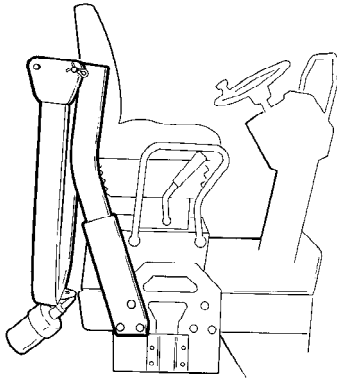


Fig. ROPS rabattable

La machine peut être équipée d'une protection ROPS rabattable.



Risque d'écrasement lorsque la protection ROPS est relevée et abaissée.



Si le rouleau est équipé d'une protection ROPS rabattable, la machine ne peut être utilisée qu'une fois relevée et verrouillée.

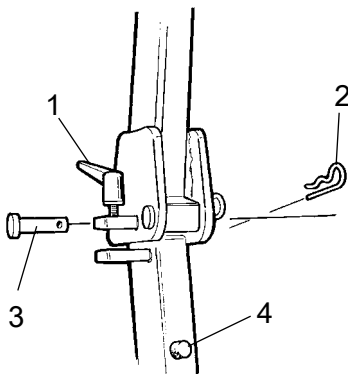


Fig. Système de verrouillage ROPS
1. Ecrrou de tension
2. Goupille
3. Goujon
4. Butoir en caoutchouc

Pour rentrer la protection ROPS, relâcher la vis de débrayage (1) et enlever la goupille (2) et le goujon (3). Faire la même chose sur les deux côtés. Abaisser la protection ROPS en arrière si l'espace le permet.



Après avoir abaissé le dispositif ROPS, remettre la goupille et le goujon à leur place.

Pour relever la protection ROPS, suivre le même procédé en sens inverse.



Toujours s'assurer que le ROPS est bloqué en position relevée avant de le faire fonctionner.

Graisser régulièrement la vis de débrayage (1) ainsi que le goujon (3).

Instruction de conduite - Résumé



1. **Suivre les INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ dans le manuel de sécurité.**
2. S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN ont été suivies.
3. Mettre le coupe-batterie en position MARCHE.
4. Mettre la commande de sens de marche avant/arrière au POINT MORT.
5. Mettre l'interrupteur de vibration manuelle/automatique en position 0.
6. Mettre le réglage de régime sur le ralenti.
7. Mettre le moteur en marche et chauffer le moteur.
8. Mettre le réglage de régime en position de travail.
9. Tirer sur le bouton de frein de secours/stationnement.



10. **Faire fonctionner le rouleau. Manipuler la commande de marche avant/arrière avec précaution.**




11. **Vérifier les freins. Ne pas oublier que la distance de freinage est plus longue si le rouleau est froid.**
12. Utiliser les vibrations uniquement lorsque le rouleau est en mouvement.
13. S'assurer que les cylindres sont correctement arrosés, si besoin est.










14. **EN CAS DE DANGER :**
 - **Enfoncer le BOUTON DE FREIN DE SECOURS/STATIONNEMENT**
 - **Tenir fermement le volant.**
 - **Se préparer à un arrêt brusque.**
15. En cas de stationnement :
 - Enfoncer le bouton de frein de secours/stationnement.
 - Couper le moteur et bloquer les cylindres.
16. En cas de levage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.
17. En cas de remorquage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.
18. En cas de transport : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

19. En cas de dépannage - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'instructions.













Entretien - Lubrifiants et symboles

 Toujours utiliser des lubrifiants de haute qualité dans les quantités recommandées. Une trop grande quantité de graisse ou d'huile peut entraîner un échauffement qui cause une usure rapide.

	HUILE MOTEUR	Tempér. de l'air -15°C - +50°C (-15,00°C-85,56°C) Shell Rimula Super 15W/40, API CH-4 ou équivalent.
	HUILE HYDRAULIQUE	Temp. de l'air -15°C-+40°C (5°F-104°F) Shell Tellus T68 ou équivalent. Temp. de l'air au-dessus de +40°C (104°F) Shell Tellus T100 ou équivalent.
 Bio-Hydr.	HUILE HYDRAULIQUE BIOLOGIQUE	BP BIOHYD SE-S 46 Lorsqu'elle quitte l'usine, la machine peut contenir des liquides biodégradables. Le même type de liquide doit être utilisé lors du remplissage ou pour le complément.
	HUILE DE CYLINDRE	Température de l'air -15°C - +40°C (5°F-104°F) Shell Spirax AX 80W/90, API GL-5 ou équivalent. Température de l'air 0°C (32°F) - au-dessus de +40°C (104°F) Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 ou équivalent.
	GRAISSE	Shell Retinax LX2 ou équivalent
	CARBURANT	Voir manuel du moteur.

 La conduite par une température ambiante extrême, haute ou basse, exige d'autres carburants ou lubrifiants. Se reporter à la rubrique « Instructions spéciales » ou consulter Dynapac.

Symboles d'entretien

	Niveau d'huile à moteurs		Filtre à air
	Filtre à huile à moteurs		Batterie
	Niveau réservoir d'huile hydraulique		Arroseur
	Filtre à huile hydraulique		Eau d'arrosage
	Cylindre, niveau d'huile		Recyclage
	Huile de graissage		Filtre à carburant

Entretien - Schéma d'entretien

Points d'entretien et de révision

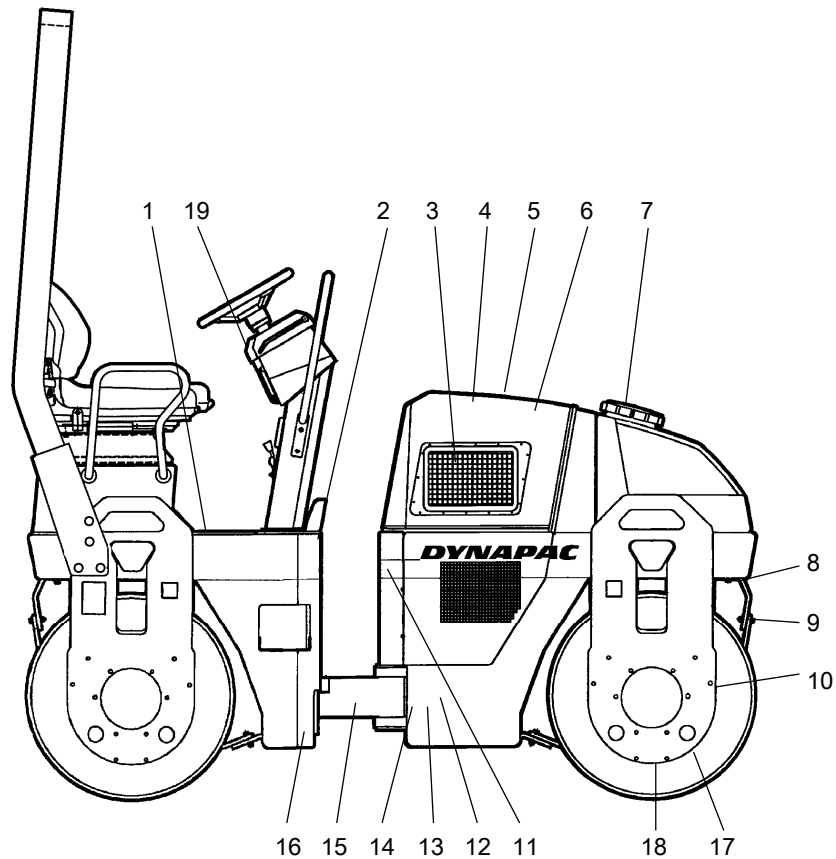


Fig. Points d'entretien et de révision

- | | | |
|---------------------------|--|--|
| 1. Réservoir de carburant | 8. Système d'arrosage | 15. Joint de direction |
| 2. Remplissage | 9. Racroirs | 16. Collier pour vérin de direction |
| 3. Refroidisseur | 10. Amortisseurs et vis de fixation | 17. Bouchons de remplissage/Cylindre |
| 4. Filtre à air | 11. Remplissage du fluide hydraulique | 18. Niveau de l'huile dans le cylindre |
| 5. Batterie | 12. Réservoir du fluide hydraulique | 19. Bouton de frein de secours/stationnement |
| 6. Moteur diesel | 13. Filtre du fluide hydraulique | |
| 7. Réservoir d'eau | 14. Tube de verre de niveau de l'huile hydraulique | |

Généralités

L'entretien périodique doit être effectué après le nombre d'heures de marche indiqué. Utiliser les périodes journalières, hebdomadaires, etc. lorsque le nombre d'heures ne peut pas être utilisé.



Toujours enlever les saletés avant le remplissage ou le contrôle des niveaux d'huiles et de carburant, et avant de lubrifier avec de la graisse ou de l'huile.



Le manuel du moteur comporte des instructions de maintenance et d'entretien supplémentaires, spécifiques pour le moteur diesel.

Toutes les 10 heures de marche (Chaque jour)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
	Avant le premier démarrage de la journée	
6	Vérifier le niveau d'huile dans le moteur	Voir le manuel du moteur
14	Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir hydraulique	
3	Contrôler la libre circulation d'air de refroidissement	
1	Remplir le réservoir de carburant	
7	Remplir le réservoir d'eau	
8	Vérifier le système d'arrosage	
9	Vérifier le réglage des raclours	
19	Vérifier les freins	

Après les PREMIÈRES 50 heures de marche

Voir la table des matières pour trouver le numéro de page des sections mentionnées

Pos. dans fig.	Action	Remarque
6	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Voir le manuel du moteur
6	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
13	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
10	Vérifier les assemblages boulonnés	

Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine)

Voir la table des matières pour trouver le numéro de page des sections mentionnées

Pos. dans fig.	Action	Remarque
4	Vérifier le voyant du filtre à air Vérifier que les tuyaux d'air sont en bon état et que les câbles sont serrés	
15	Graisser l'articulation de direction	
16	Graisser les fixations des vérins de direction	

Toutes les 250 heures de marche (chaque mois)

Voir la table des matières pour trouver le numéro de page des sections mentionnées

Pos. dans fig.	Action	Remarque
3	Nettoyer le refroidisseur d'huile hydraulique	
5	Vérifier le niveau d'électrolyte dans la batterie	
6	Nettoyer les brides de refroidissement du moteur	Voir le manuel du moteur

Toutes les 500 heures de marche (Tous les trois mois)

Voir la table des matières pour trouver le numéro de page des sections mentionnées

Pos. dans fig.	Action	Remarque
18	Contrôler le niveau d'huile dans les cylindres	
10	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
11	Vérifier le bouchon/aération du réservoir d'huile hydraulique	
6	Graisser la charnière et le réglage	
6	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Voir le manuel du moteur
6	Vérifier la courroie trapézoïdale du moteur	Voir le manuel du moteur

Toutes les 1000 heures de marche (chaque semestre)

Voir la table des matières pour trouver le numéro de page des sections mentionnées


Pos. dans fig.	Action	Remarque
13	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
12	Purger l'eau de condensation dans le réservoir hydraulique	
6	Remplacer le filtre à carburant du moteur	
6	Remplacer le préfiltre à carburant du moteur	
6	Vérifier la courroie synchrone du moteur	Voir le manuel du moteur
6	Vérifier le jeu de soupape du moteur	Voir le manuel du moteur

Toutes les 2000 heures de marche (Chaque année)

Voir la table des matières pour trouver le numéro de page des sections mentionnées

Pos. dans fig.	Action	Remarque
12	Remplacer l'huile du réservoir d'huile hydraulique	
18	Changer l'huile dans les cylindres	
7	Drainer et nettoyer le réservoir d'eau	
1	Vider et nettoyer le réservoir à carburant	
10	Vérifier l'état de l'articulation de direction	

Entretien - 10h

 **Placer le rouleau sur un terrain plat.**
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.



Réservoir hydraulique, Contrôle de niveau - Remplissage

Vérifier que le niveau est compris entre les marquages min et max. Ajouter du fluide hydraulique conformément aux caractéristiques de lubrification si le niveau est trop bas.

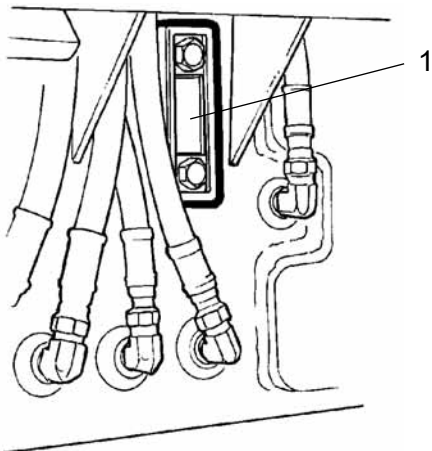


Fig. Réservoir du fluide hydraulique
1. Repère vitré

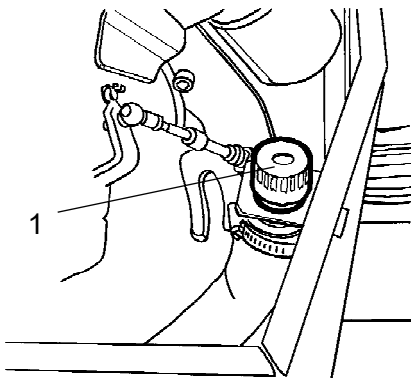


Fig. Compartiment moteur
1. Remplissage du fluide hydraulique

Ouvrir le capot et dévisser le bouchon de remplissage (1), ajouter du fluide hydraulique si le niveau est trop bas.

Circulation d'air - Contrôle

Vérifier que le moteur bénéficie d'une libre circulation de l'air de refroidissement à travers la grille (1) dans le compartiment moteur.

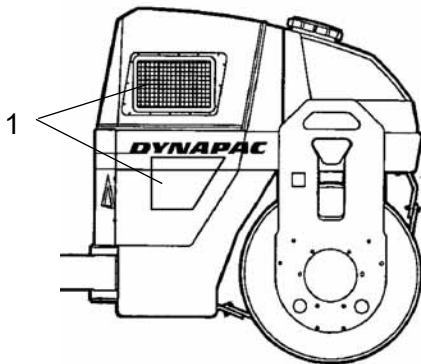


Fig. Côté droit du cylindre
1. Grille d'air de refroidissement



Réservoir de carburant - Remplissage

Rajouter du carburant tous les jours avant de commencer à travailler. Dévisser le bouchon de réservoir (1) et remplir de carburant Diesel jusqu'au bord inférieur du goulot de remplissage.

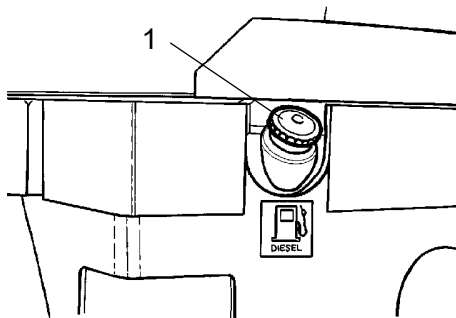


Fig. Réservoir de carburant
1. Bouchon de remplissage



Arrêter le moteur diesel. Appuyer le pistolet de remplissage contre une partie non isolée du rouleau avant remplissage, puis contre le goulot de remplissage en cours de remplissage.



Ne jamais procéder au remplissage quand le moteur est en marche. Ne pas fumer et éviter de répandre du carburant.

La capacité du réservoir de carburant est de 50 litres.



Réservoir d'eau - Remplissage

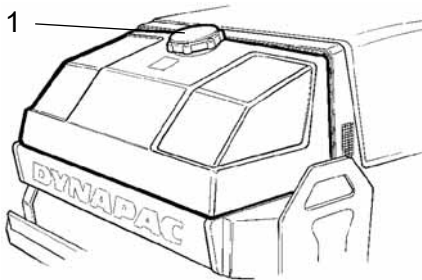


Fig. Réservoir d'eau
1. Bouchon de réservoir



Dévisser le bouchon de réservoir (1) et remplir d'eau propre. Ne pas enlever la crépine. Voir les spécifications techniques pour le volume du réservoir.



Seul additif : une petite quantité d'antigel écologique.



Système d'aspersion/Cylindre Contrôle- Nettoyage

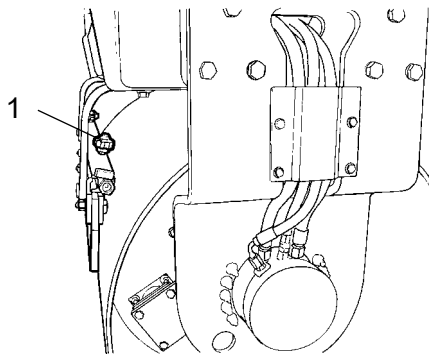


Fig. Cylindre
1. Buse

Démarrer le système d'aspersion et vérifier qu'aucune buse (1) n'est bouchée. Si nécessaire, nettoyer les buses bouchées et le préfiltre situé à côté de la pompe à eau ; voir les figures ci-dessous.



Le système d'aspersion doit être purgé en cas de risque de gel.

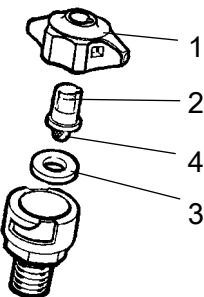


Fig. Buse
1. Manchon
2. Buse
3. Joint
4. Crépine

Démonter à la main la buse bouchée. Souffler dans la buse (2) et le filtre fin (4) pour les nettoyer avec de l'air comprimé ou installer des pièces de rechange et nettoyer les parties bouchées ultérieurement.



Porter des lunettes protectrices lorsque vous utilisez de l'air comprimé.

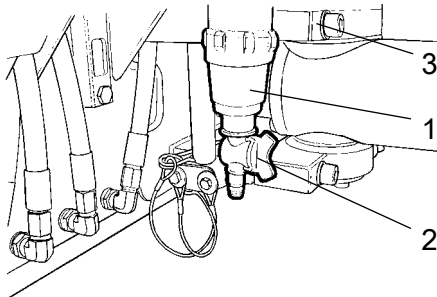


Fig. Système de pompe
1. Filtre à eau
2. Robinet d'arrêt
3. Pompe à eau

Lors du nettoyage du préfiltre (1), ouvrir le robinet (2) et desserrer le boîtier du filtre.

Nettoyer le filtre et son boîtier. Vérifier que le joint en caoutchouc dans le boîtier du filtre est intact.

Après vérification et nettoyage nécessaire, démarrer le système et vérifier qu'il fonctionne.

Un robinet de vidange est placé sur le côté gauche de la zone du système de pompe. Il peut servir à purger le réservoir et le système de pompe.

Racleurs, fixes Contrôle- Réglage

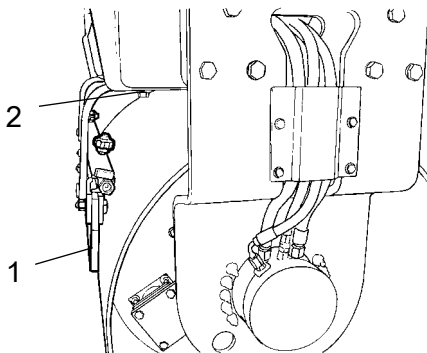


Fig. Cylindre
1. Lame de racleur
2. Vis de réglage

S'assurer que les racleurs ne sont pas endommagés. Régler les racleurs pour qu'ils soient à 1-2 mm du cylindre. Pour les enrobés spéciaux, il peut être préférable que les lames du racleur (1) reposent légèrement sur les cylindres.

Des restes d'enrobés peuvent s'accumuler sur la lame et affecter la force de contact. Nettoyer si nécessaire.

Dévisser les vis (2) pour ajuster la pression de contact de la lame du racleur contre le cylindre.

Ne pas oublier de serrer toutes les vis après tout réglage.

Racleurs, action ressort (en option) Contrôle- Réglage

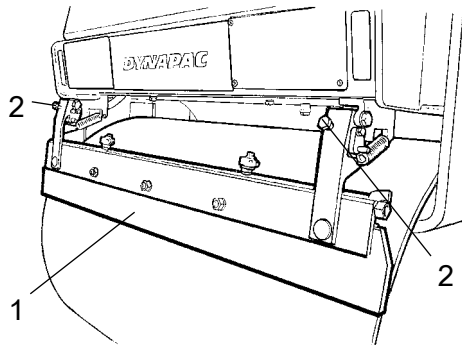


Fig. Action ressort racleurs
1. *Lame de racleur*
2. *Vis de réglage*



Les racleurs doivent être soulevés du cylindre pendant le transport.



Freins - Contrôler



Vérifier le fonctionnement des freins de la façon suivante :

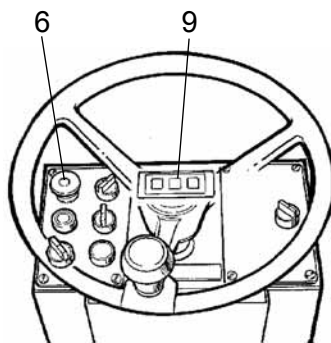


Fig. Tableau de bord
6. *Bouton de frein de secours/stationnement*
9. *Lampe témoin, freins*

Conduire le rouleau en avançant lentement.


Enfoncer le bouton de frein de secours/stationnement (6). Le témoin lumineux de freinage (9) sur le tableau de bord doit s'allumer et le rouleau s'arrêter.

Après avoir testé les freins, placer le levier de manoeuvre avant/arrière (2) au point mort.

Tirer sur le bouton de frein de secours/stationnement.


Le rouleau est à présent prêt à être utilisé.

Entretien - 50h

 **Placer le rouleau sur un terrain plat.**
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.



Filtre à air Contrôler - Remplacement du filtre principal

 Remplacer le filtre principal du filtre à air lorsque le voyant est dans le rouge. Le voyant est installé sur le tuyau de liaison du filtre à air.

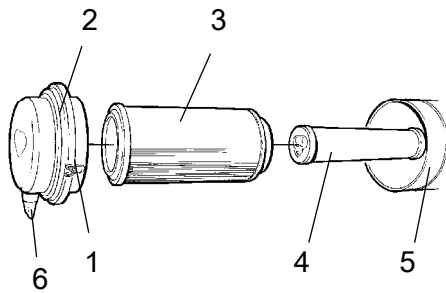


Fig. Filtre à air
1. Clips
2. Couvercle
3. Filtre principal
4. Filtre secondaire
5. Boîtier du filtre
6. Vanne à poussière

Libérer les clips (1), soulever le couvercle (2) et retirer le filtre principal (3).

Ne pas enlever le filtre de sécurité (4).

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

Lors du remplacement du filtre principal (3), insérer un nouveau filtre et remettre le filtre à air en place dans le sens contraire.

Vérifier l'état de la vanne à poussière (6) ; la remplacer si nécessaire.

Lors de la remise en place du couvercle, s'assurer que la vanne à poussière est positionnée vers le bas.

Voyant filtre à air - Réinitialisation

Le voyant du filtre à air est situé sur le filtre, ou à sa proximité immédiate.

Le voyant du filtre à air doit être réinitialisé après le remplacement du filtre à air.

Appuyer sur le bouton (1) en haut du voyant pour réinitialiser.

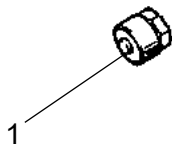


Fig. Voyant
1. Bouton



Filtre de sécurité - Changement

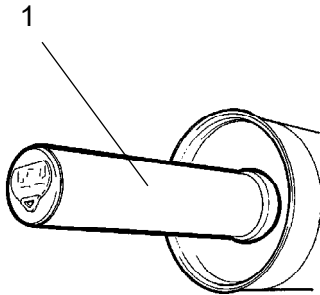


Fig. Filtre à air
1. Filtre de sécurité

Remplacer le filtre secondaire par un nouveau filtre à chaque troisième remplacement du filtre principal.

Il n'est pas nécessaire de nettoyer le filtre de sécurité.

Pour remplacer le filtre de sécurité (1), extraire le filtre usagé de son porte-filtre, introduire un filtre neuf et remonter l'épurateur d'air dans l'ordre inverse.

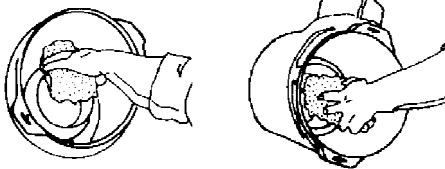
Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.



Filtre à air - Nettoyage

Essuyer l'intérieur du couvercle (2) et du boîtier du filtre (5). Voir l'illustration précédente.

Nettoyer les deux côtés de la conduite d'évacuation.



Arête intérieure de la conduite d'évacuation.

Arête extérieure de la conduite d'évacuation.

Nettoyer aussi les deux surfaces pour la conduite d'évacuation ; voir la figure adjacente.



S'assurer que les colliers de serrage de tuyau entre le corps de filtre et le tuyau d'aspiration sont bien serrés, et que les tuyaux sont intacts. Vérifier tout le système de tuyauterie jusqu'au moteur.



Cylindre de direction et joint de direction - Lubrification



Ne laisser personne à proximité du joint de direction lorsque le moteur est en marche. Risque de pincement quand on manœuvre la direction. Enfoncer le bouton de frein de secours/stationnement avant le graissage.

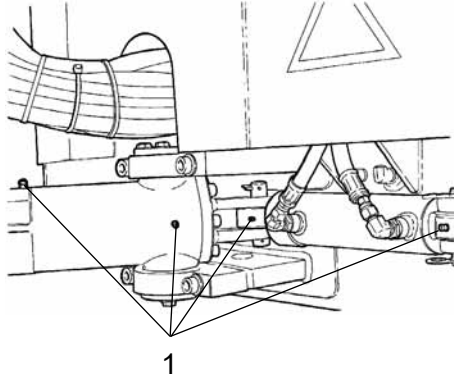


Fig. Filtre principal
1. Embouts de graissage

Tourner le volant de direction entièrement vers la gauche. Les quatre embouts de graissage (1) sont à présent accessibles sur le côté droit de la machine.

Nettoyer les embouts de graissage (1). Lubrifiez chaque embout en donnant cinq coups de pistolet graisseur. S'assurer que la graisse pénètre bien le roulement. Si la graisse ne pénètre pas les roulements, il peut s'avérer nécessaire de délester l'articulation centrale avec un cric tout en répétant la procédure de graissage.

Entretien - 250h



**Placer le rouleau sur un terrain plat.
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.**



Refroidisseur d'huile hydraulique Contrôle - Nettoyage

S'assurer que l'air circule librement à travers le refroidisseur. Nettoyer les refroidisseurs colmatés à l'air comprimé ou les nettoyer avec un lavage sous pression.

Souffler de l'air ou diriger l'eau à travers le refroidisseur dans la direction opposée de celle de l'air de refroidissement.



User de précaution lors de l'utilisation d'un jet d'eau à forte pression. Ne pas tenir la buse trop près du refroidisseur.

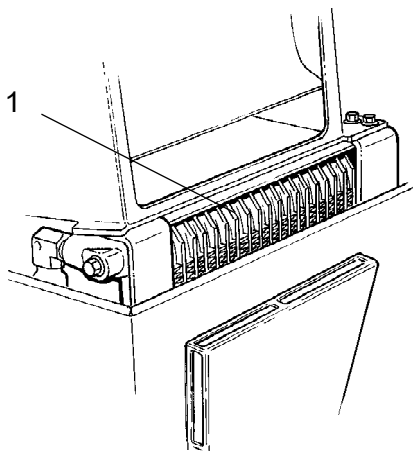


Fig. Compartiment moteur
1. Refroidisseur du liquide hydraulique



Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.

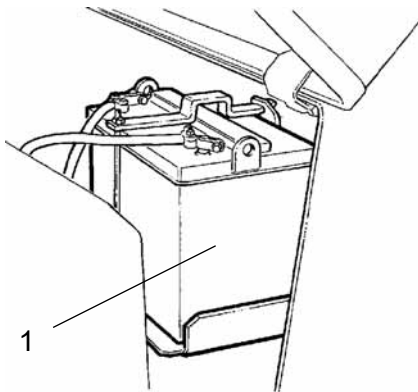


Fig. Compartiment des batteries
1. Batterie

Batterie - Contrôle du niveau d'électrolyte

Soulever le capot.

Essuyer le dessus de la batterie.



Porter des lunettes de protection. La batterie contient de l'acide corrosif. En cas de contact avec l'acide, rincer avec de l'eau.

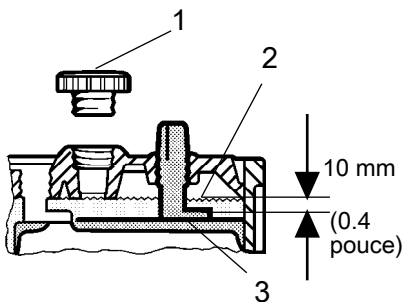


S'assurer qu'il n'y a pas de flamme nue à proximité lors du contrôle du niveau d'électrolyte. Des gaz explosifs se forment lors du chargement de la génératrice.



Lors du démontage de la batterie, toujours déconnecter le câble négatif en premier. Lors du montage de la batterie, toujours connecter le câble positif en premier.

Les cosses de câble de batterie doivent être nettoyées et bien serrées. Les cosses de câble corrodées doivent être nettoyées et graissées à l'aide de vaseline sans acide.



Niveau d'électrolyte dans la batterie
1. Bouchon d'élément
2. Niveau d'électrolyte
3. Plaque

Élément de batterie Niveau d'électrolyte

Enlever les bouchons d'élément et vérifier que le niveau se trouve à env. 10 mm au-dessus des plaques. Effectuer le contrôle de niveau de tous les éléments. En cas d'insuffisance du niveau, rajouter de l'eau distillée jusqu'à obtention du bon niveau.

Si la température de l'air est inférieure à zéro, laisser tourner le moteur après le remplissage d'eau distillée. Sinon l'électrolyte risque de geler.

Contrôler que les événements des bouchons d'élément ne sont pas bouchés puis, remettre les bouchons.



Mettre au rebut les batteries usagées de manière appropriée. La batterie contient du plomb toxique pour l'environnement.



En cas de soudage à l'électricité, détacher le câble de terre de la batterie puis les connexions électriques vers l'alternateur.



Batterie (sans entretien)

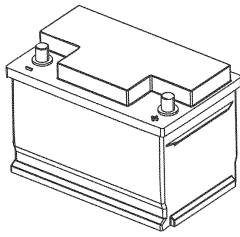


Fig. Batterie

La batterie est hermétique et sans entretien.



S'assurer qu'il n'y a pas de flamme nue à proximité lors du contrôle du niveau d'électrolyte. Des gaz explosifs se forment lorsque la génératrice charge la batterie.



Lors du démontage de la batterie, toujours déconnecter le câble négatif en premier. Lors du montage de la batterie, toujours connecter le câble positif en premier.

Les cosses de câble de batterie doivent être nettoyées et bien serrées. Les cosses de câble corrodées doivent être nettoyées et graissées à l'aide de vaseline sans acide.

Essuyer le dessus de la batterie.

Entretien - 500 h



**Placer le rouleau sur un terrain plat.
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.**



Cylindre - niveau d'huile Contrôle - remplissage

Avancer le rouleau lentement jusqu'à ce que le bouchon de remplissage d'huile (1) soit à l'opposé d'un des trous de regard (2).

Dévisser le bouchon et vérifier que le niveau d'huile monte jusqu'au bas du trou. Ajouter de l'huile neuve si nécessaire. Utiliser l'huile indiquée dans les caractéristiques de graissage.

Nettoyer le bouchon d'huile magnétique (1) de tous résidus métalliques et revisser le bouchon.

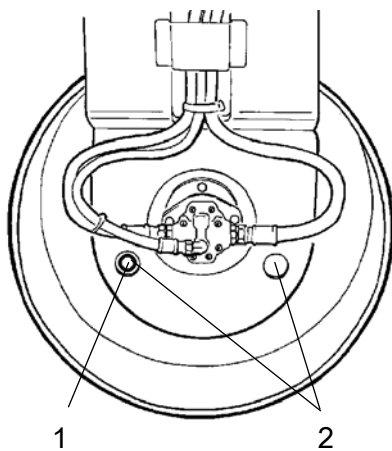


Fig. Cylindre, côté vibration
1. Bouchon de remplissage d'huile
2. Trou de regard

Plots élastiques et vis de fixation Contrôle

Vérifier tous les plots élastiques (1). Remplacer tous les plots élastiques si plus de 25 % des plots du même côté du cylindre ont des fissures supérieures à 10-15 mm de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer également que les vis de fixation (2) sont serrées.

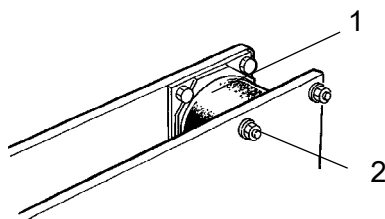


Fig. Cylindre côté vibration
1. Plots élastiques
2. Vis de fixation



Bouchon du réservoir hydraulique - Contrôle

Dévisser le bouchon de réservoir et vérifier qu'il n'est pas bouché. L'air doit pouvoir passer sans obstruction à travers le bouchon et dans les deux sens.

S'il est bouché dans un sens, essuyer avec un peu de carburant diesel et souffler avec de l'air comprimé jusqu'à ce que le passage soit libéré ou bien remplacer le bouchon.



Toujours porter des lunettes de protection en travaillant avec l'air comprimé.

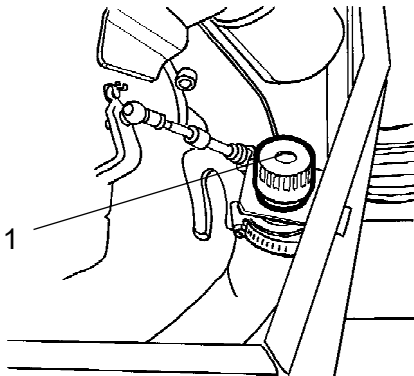


Fig. Compartiment moteur
1. Bouchon de remplissage



Contrôles - Graissage

Graisser le levier de manoeuvre AV/AR dans le compartiment moteur à l'aide de quelques gouttes d'huile.

Si le levier devient raide après une période d'utilisation prolongée, retirer le capot et le levier et lubrifier.

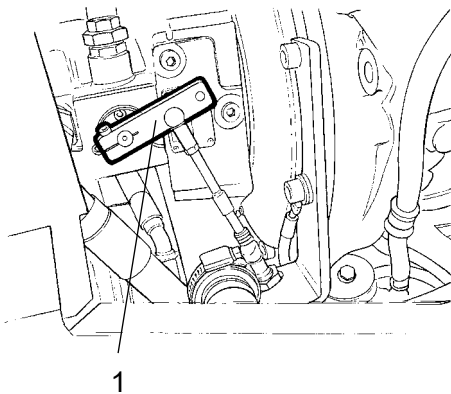


Fig. Compartiment moteur
1 Levier de manoeuvre AV/AR



Contrôles - Graissage

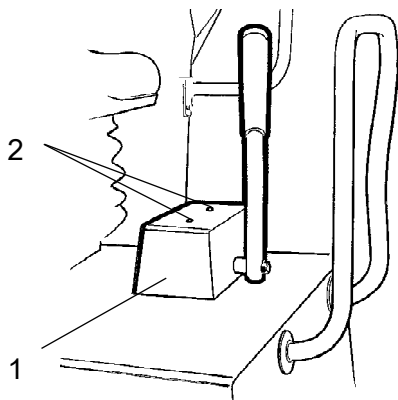


Fig. Siège conducteur
1. Levier de manoeuvre AV/AR
2. Vis de fixation

Lubrifier le mécanisme du levier de manoeuvre AV/AR.

Retirer le capot (1) en desserrant les vis (2) sur le dessus et lubrifier le mécanisme sous le capot avec de l'huile.



Moteur diesel - Changement d'huile

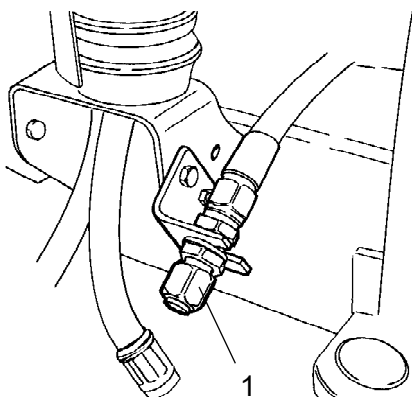


Fig. Compartiment moteur, côté droit
1. Changement de l'huile

Chauffer le moteur avant de vidanger l'huile.

Placer un réceptacle pouvant contenir au moins 8 litres sous le bouchon de vidange.



**@Être très prudent lors de la vidange d'huile.
Porter des gants et des lunettes protectrices.**

Dévisser le bouchon de vidange (1). Laisser drainer toute l'huile et remplacer le bouchon.

Remplir avec de l'huile moteur neuve ; voir les caractéristiques de graissage ou le manuel du moteur pour obtenir le grade correct de l'huile.

Vérifier la jauge pour vous assurer que le niveau d'huile dans le moteur est correct. Pour plus de détails, se référer au manuel du moteur.



Filtre à huile - Remplacement

Enlever le filtre à huile (1). Le mettre au rebut et en installer un nouveau.

Vérifier que la courroie (2) n'est pas fêlée ou endommagée d'une autre façon. Remplacer si nécessaire.

Vérifier la tension de la courroie. Tendez la courroie si elle peut être pressée avec le pouce plus de 10 mm à mi-chemin entre les poulies.



Se référer au manuel du moteur pour obtenir des instructions détaillées lors du changement de l'huile et des filtres et pour le tendeur de la courroie.

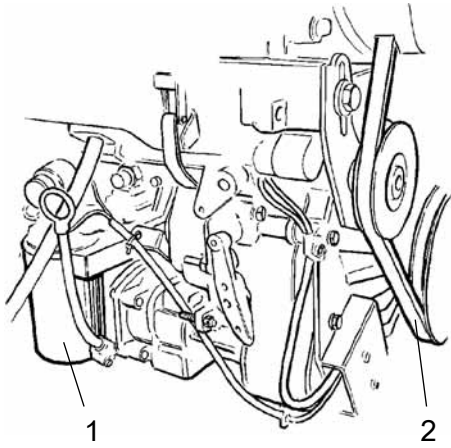



Fig. Moteur diesel
1. Filtre à huile
2. Courroie trapézoïdale

Démarrer le moteur et vérifier que le filtre et le bouchon de vidange sont bien hermétiques.

Entretien - 1000h

 **Placer le rouleau sur un terrain plat.**
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.



Remplacement du filtre à huile hydraulique

Desserrer les six vis (1).

Enlever la tôle de protection (2).

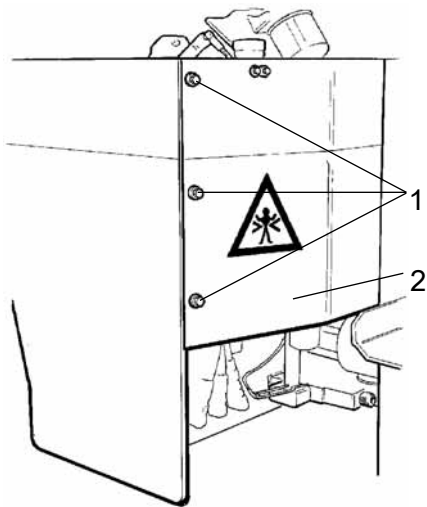


Fig. Compartiment moteur
1. Vis de fixation 2. Tôle de protection

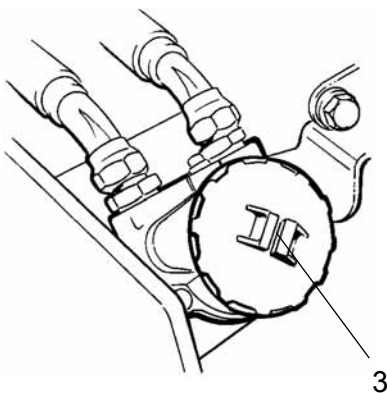


Fig. Filtre à huile hydraulique
3. Bouchon

Desserrer le bouchon rouge (3) et retirer la pièce du filtre (4).

Replacer temporairement le bouchon rouge pour empêcher la poussière et les saletés de pénétrer dans le réservoir.

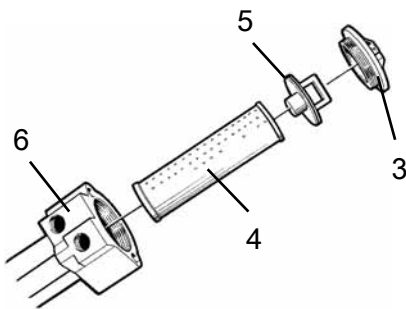


Fig. Filtre de l'huile hydraulique 3. Bouchon 4. Pièce du filtre 5. Poignée 6. Support de filtre

Libérer la pièce du filtre (4) de la poignée (5).



Enlever le filtre (4) et le mettre au rebut dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement. Il s'agit d'un filtre jetable qui ne peut pas être nettoyé.

Démarrer le moteur et le laisser tourner à plein régime pendant 30 secondes. Vérifier que le bouchon du filtre (3) est bien serré.



Réservoir de liquide hydraulique - Vidange

Toute condensation dans le réservoir hydraulique est purgée via le bouchon (1). Cela doit être effectué lorsque le rouleau est immobilisé pendant un certain temps, par ex. pendant la nuit.



Attention en purgeant le réservoir. Ne pas perdre le bouchon au risque de vider le réservoir.

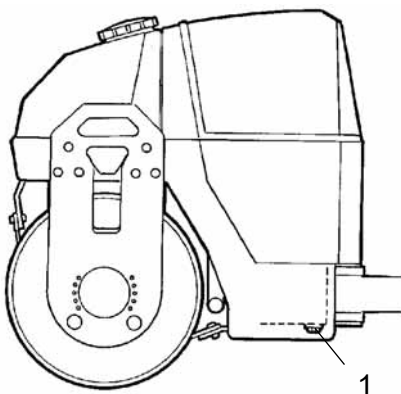


Fig. Côté cadre gauche 1. Bouchon de vidange

Drainer de la façon suivante :

Mettre un récipient de récupération sous le bouchon de vidange (1). Desserrer et laisser couler tous les liquides de condensation. Visser le bouchon.



Remplacement du filtre à carburant

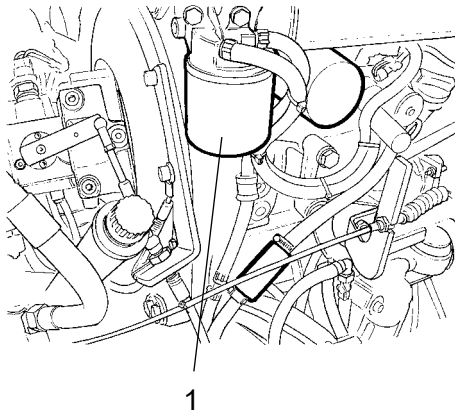


Fig. Compartiment moteur
1. Filtre à carburant



Placer un conteneur en dessous et recueillir le carburant qui s'écoule lorsque le filtre est relâché.

Dévisser le filtre à carburant (1). Le filtre est de type jetable et ne peut pas être nettoyé. Le mettre au rebut dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.



Se référer au manuel du moteur pour des instructions détaillées lors du remplacement du filtre à carburant.

Démarrer le moteur et vérifier que le filtre à carburant est bien serré.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur Diesel tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Remplacement du préfiltre

Pousser le bouton de frein de secours/stationnement. Arrêter le moteur et ouvrir la porte gauche du compartiment moteur. Desserrer les colliers de serrage (2) à l'aide d'un tournevis.



Placer un conteneur en dessous et recueillir le carburant qui s'écoule lorsque le filtre est relâché.

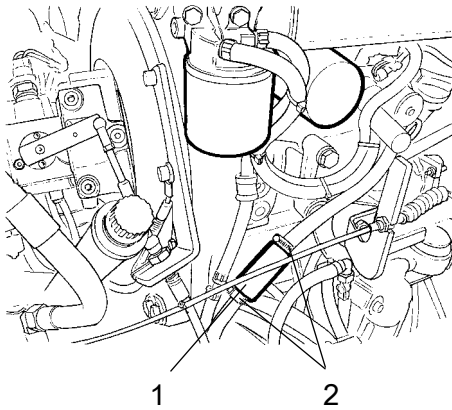


Fig. Compartiment moteur
1. Préfiltre
2. Colliers de serrage

Enlever le préfiltre (1) et le mettre au rebut dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement. Il s'agit d'un filtre jetable qui ne peut pas être nettoyé.


Installer un nouveau préfiltre et reserrer les colliers de serrage.

Démarrer le moteur et vérifier que le préfiltre est bien serré.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur Diesel tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.


Entretien - 2000h

 **Placer le rouleau sur un terrain plat.**
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.



Réservoir hydraulique - remplacement du liquide

 **Risque de brûlures lors de la vidange d'huile chaude. Protéger vos mains.**

 Mettre un récipient de récupération sous le bouchon de vidange. Celui-ci doit avoir une capacité minimale de 40 litres. Récupérer l'huile et la mettre au rebut selon les réglementations en vigueur.

Dévisser le bouchon de vidange (1) et laisser toute l'huile s'écouler. Essuyer et replacer le bouchon de vidange.

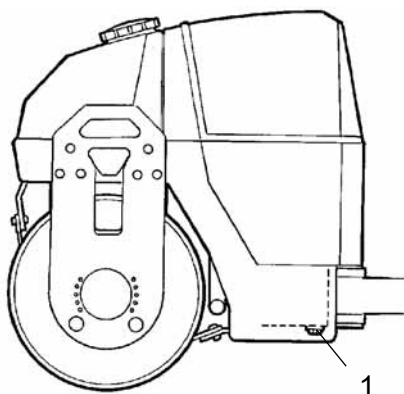



Fig. Côté cadre gauche
1. Bouchon de vidange

 Remplir d'huile neuve propre recommandée dans les spécifications.

Remplacer le filtre à huile hydraulique. Voir sous la rubrique 'Toutes les 1000 heures de fonctionnement'.

Démarrer le moteur diesel et exécuter les différentes fonctions hydrauliques. Vérifier le niveau de liquide dans le réservoir et ajouter du liquide si nécessaire.



Cylindre - Vidange d'huile



Être très prudent lors de la vidange d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

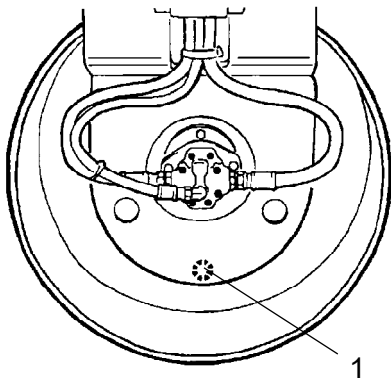


Fig. Cylindre, côté vibration
1. Bouchon de remplissage d'huile



Arrêter le moteur et enfoncer le bouton de frein de stationnement.



Mettre un récipient de récupération sous le bouchon de vidange. Celui-ci doit avoir une capacité minimale de 6 litres. Récupérer l'huile et la mettre au rebut selon les réglementations en vigueur.

Enlever le bouchon et laisser toute l'huile s'écouler. Voir sous la rubrique 'Toutes les 500 heures de fonctionnement' pour le remplissage de l'huile.



Réservoir d'eau - Vidange



N'oubliez pas qu'il existe un risque de gel en hiver. Vider le réservoir, la pompe et les conduites.

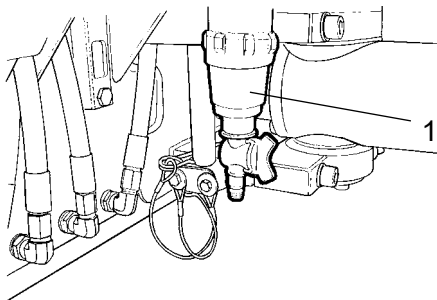


Fig. Système à pompe
1. Filtre à eau

Le moyen le plus rapide de vider le réservoir d'eau est d'ouvrir le robinet de vidange sur le filtre à eau (1). (Il existe aussi un bouchon de vidange situé sous le réservoir d'eau).



Pompe à eau - Vidange

La pompe à eau (1) est vidée en ouvrant le robinet de vidange (2).

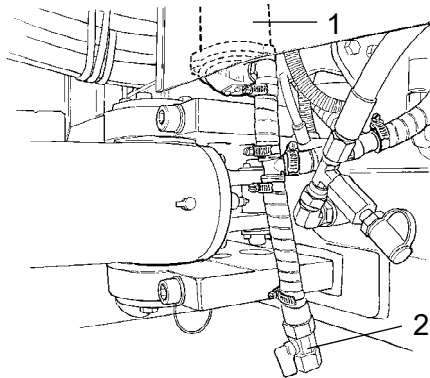


Fig. Système à pompe
1. Pompe à eau
2. Robinet de vidange



Réservoir d'eau - Nettoyage

Nettoyer les réservoirs avec de l'eau et un détergent adapté aux surfaces plastiques.

Replacer le boîtier du filtre ou le bouchon de vidange (1). Remplir avec de l'eau et vérifier qu'il n'y a pas de fuites.

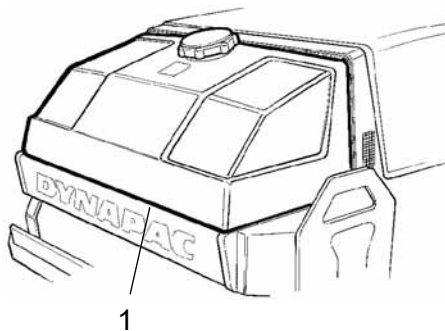


Fig. Réservoir à eau
1. Bouchon de vidange



Les réservoirs d'eau sont fabriqués avec du plastique (polyéthylène) et sont recyclables.



Réservoir de carburant - Nettoyage

Il est plus facile de nettoyer le réservoir lorsqu'il est presque vide.



Pomper tous les dépôts de fond à l'aide d'une pompe adaptée telle qu'une pompe de vidange d'huile. Récupérer l'huile dans un conteneur et la mettre au rebut selon les réglementations en vigueur.



Faire attention au risque d'incendie en manipulant le carburant.



Le réservoir de carburant est fabriqué avec du plastique (polyéthylène) et est recyclable.

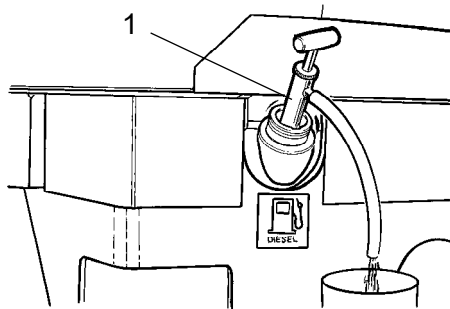


Fig. Réservoir de carburant
1. Réservoir de carburant

Joint de direction - Contrôler

Vérifier que le joint de direction n'est pas fêlé ou endommagé.

Contrôler et serrer les boulons desserrés.

Vérifier le jeu et les rigidités éventuelles.

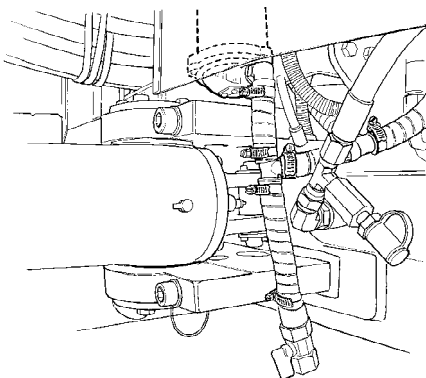


Fig. Joint de direction

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden